

votre service public local
Aides à domicile, un soutien au quotidien ► P. 14



en actions
L'album de l'été ► P. 22



en débat
Cap sur le Contrat Territoire Lecture ► P. 20

découvertes
Les ouvertures de saison ► P. 28

Chevilly-Larue

le journal

mensuel d'informations municipales
n° 135 - septembre 2012



Éducation
Bonne rentrée à tous
pages 7 à 12

Le tramway avance



« À mon retour de vacances, qu'elle n'a pas été ma surprise de constater que les rails du futur tramway étaient largement posés, notamment avenue de la République ! Cela a changé étonnamment le paysage ! J'ai maintenant l'impression que le tramway, c'est vraiment pour bientôt. Mais j'ai hâte que les travaux s'achèvent sur la RD7 et que les embouteillages cessent ». ●

Jacques G., habitant de Chevilly-Larue

Le tramway a fait du chemin depuis la pose des premiers rails l'été 2011 ! Sur les 11,2 km nécessaires à la ligne, près de 4,5 km étaient déjà posés en juillet dernier. Sur certains secteurs la pose des rails est terminée alors qu'ailleurs les travaux de plateforme n'ont pas démarré ; sur les grands axes de circulation, comme la RD7, le maintien des voies de circulation automobile et parfois la création de voies provisoires contraignent à enchaîner les phases

successives de travaux de manière très morcelée. A contrario, avenue de la République, les délais d'intervention sont plus rapides. L'été a été intensif sur la RN7. Les opérations d'aménagement de la voirie les plus lourdes ont été réalisées pendant les vacances scolaires afin de limiter la gêne. Ces mesures ont permis de faire grandement avancer le chantier dans la perspective de laisser place au plus vite aux travaux de la RATP sur la plateforme du tramway.

Pour en savoir sur l'avancée des travaux du tramway, consulter le site www.tramway7.fr rubrique

« Les travaux en pratique ».

Le Journal de Chevilly-Larue

Magazine mensuel d'informations municipales
N°135

Directeur de la publication :
Christian Hervy.

Directrice de la communication :

Patricia Durand.

Rédactrice en chef :

Géraldine Kornblum.

Photographe :

Fanette Bruel

Ont participé à ce numéro :

Michel Aumercier,

Florence Bédouet,

Chloé Cordon,

Joëlle Cuvilliez,

Marc Ellenberger,

Antoine Ginekis,

Léa Goutmann-Becker,

Mira, Michaël Narradon,

Philippe Stisi.

Secrétariat : Coline Petit

Conception : Anatome.

Mise en page : Spirale's

Photogravure

et impression :

imprimerie Grenier.

Direction de la

Communication de la ville

de Chevilly-Larue,

100, avenue du Général

de Gaulle,

94550 Chevilly-Larue.

Tél. : 01 79 61 63 10

Fax : 01 79 61 63 18

E-mail :

[communication@ville-](mailto:communication@ville-chevilly-larue.fr)

[chevilly-larue.fr](mailto:communication@ville-chevilly-larue.fr)

Mairie de Chevilly-Larue

88, avenue du Général

de Gaulle

94550 Chevilly-Larue

Tél. : 01 45 60 18 00

Sommaire



Ville de
Chevilly-Larue
Val-de-Marne
www.ville-chevilly-larue.fr

4-5 Ça s'est passé ... ça va se passer

- Le mois en images

7-12 Enjeux

- Une rentrée bien accompagnée

14-15 Votre service public local

- Les aides à domicile :
un soutien précieux,
un lien quotidien

16-17 Près de chez vous

- Point d'accueil de la Sécurité
sociale : toujours pas de boîte
aux lettres extérieure !
- Travaux d'été : la ville toute
belle pour la rentrée !
- SMJ : un job d'été contre
un projet !
- Maladie d'Alzheimer :
un lieu d'écoute et de soutien

18-19 Acteur

- Jérôme Gallio réalise en
courant le rêve d'un enfant !

20-21 En débat

- Contrat Territoire Lecture :
confirmer le livre et
la lecture comme priorité

22-25 En actions

- L'été sur *Les Planches* et
dans les centres de loisirs
- Crèche Gaston Variot :
tout-petits et si bien lotis !
- L'activité du Conseil
général : un ordinateur pour
les élèves de 6^e
- D'importants financements
du Conseil régional remis
en cause
- La Mission locale :
un accompagnement
personnalisé vers l'emploi

26-27 Tribunes

- Expression des élu(e)s

28-31 Découvertes Culture

- Ouvertures de saison au
théâtre André Malraux et à la
Maison du Conte
- Les journées du patrimoine
caché
Livres et vous
- Lire avec les oreilles
Mémoire
- François Sautet et Georges
Margueriteau, « Morts pour
la France » le 11 août 1942

32-33 Sports

- Forum des sports : tous
les champs des possibles
- À l'Élan, une activité aux
multiples découvertes

34-35 Vie pratique



imprimé sur papier recyclé

Le point de vue du maire



Après des vacances qui étaient souvent très attendues et pendant lesquelles le soleil s'est trop souvent fait désirer, chacun de ceux de nos concitoyens qui ont pu partir aura repris le chemin de ses activités habituelles. Pour un grand nombre de Chevillais, comme pour beaucoup de Français, le

dépaysement aura cette année encore été un rêve difficile à atteindre, et les professionnels du tourisme ne manquent pas de souligner une saison en demi-teinte qui traduit les difficultés financières de nombreuses familles.

Dans ce contexte, les activités d'été proposées par notre commune auront témoigné plus fortement de l'esprit de solidarité qui guide toutes nos actions, aussi bien envers les plus jeunes que les plus anciens et les familles, et elles ont fait le plein, ce qui souligne l'efficacité des mesures d'ajustement des tarifs décidées au budget 2012.

Désormais, tous les regards sont tournés vers la rentrée scolaire, mais aussi vers la rentrée économique et sociale.

Au chapitre de l'école, la rentrée se fera à Chevilly-Larue sous le signe de la gratuité des fournitures scolaires, des travaux d'amélioration et d'entretien dans les écoles ainsi que dans les équipements sportifs, d'une nouvelle phase de câblage informatique pour accompagner les innovations techniques dans l'enseignement. Au groupe scolaire Pasteur, le chantier de la maternelle est engagé. Le premier trimestre sera aussi celui de la mise en chantier du nouveau centre de loisirs et de la livraison du magnifique complexe sportif du lycée, très attendus par tous les sportifs locaux.

Je dois déplorer dans ce contexte la décision du Conseil régional d'Île-de-France de différer une subvention, dans le cadre d'un contrat régional, pour le centre de loisirs, le club des collégiens et

pour la restauration scolaire à Pasteur. Pendant deux ans, nous avons constitué en concertation étroite avec les services du Conseil régional un dossier que ceux-ci jugent excellent, conforme aux critères et à la procédure, et dont ils pensaient que son instruction ne souffrirait aucune difficulté. Malheureusement, il n'en va pas ainsi puisque, au dernier moment, ce dossier n'a pas été inscrit à l'ordre du jour de la réunion décisionnelle prévue.

Notre choix se situe donc entre différer ces projets de un à deux ans, voire plus, ou bien absorber le manque à gagner dans le budget municipal, soit 1 350 000€. Nous ne nous attendions pas à ce que la Région nous place dans un tel embarras et une telle inégalité de traitement ! J'ai donc demandé à M. Jean-Paul Huchon, son

Président, de me recevoir de toute urgence afin que nous trouvions le moyen de surmonter ce regrettable accroc à la solidarité entre nos collectivités.

Au plan économique et social, l'actualité le met en évidence chaque jour, le changement

désiré se fait attendre, au-delà des premières mesures positives qui ont été prises telles que l'augmentation de l'allocation de rentrée scolaire, le blocage de certains loyers ou les premières décisions concernant l'Éducation nationale. L'emploi, le pouvoir d'achat demeurent des sujets de préoccupation prioritaires sur lesquels les Français attendent une politique plus hardie. Les sondages en témoignent. Souhaitons que le Gouvernement entende cette impatience.

À toutes et à tous, bonne rentrée ! ●

Avec mon sincère dévouement,

**Christian Hervy,
Maire et Conseiller général délégué**

Les commémorations de l'été

Les élus de la Municipalité et les représentants de la communauté israélite, accompagnés de Chevillais, se sont recueillis, le 16 juillet dernier, pour honorer la mémoire des 13 152 juifs arrêtés et déportés lors de la Rafle du Vel d'Hiv du 16 juillet 1942 ❶. Le 10 août, les élus ont également rendu hommage aux Chevillais François Sautet et Georges Margueriteau, respectivement âgés de 33 et 22 ans, fusillés par les Allemands le 11 août 1942 au Mont-Valérien ❷. Enfin, le 25 août, la Municipalité et les représentants du Comité d'entente des anciens combattants ont célébré la Libération de Paris en se réunissant devant les stèles du Maréchal Leclerc et du Père Mazurié ainsi que devant le monument aux morts ❸. « Depuis quelques années on voit, dans notre Europe que le nazisme a pourtant tellement meurtri, des mouvements chauvins, racistes, haineux et profondément réactionnaires s'avancer de nouveau au grand jour pour tromper les victimes de la crise, désorienter les jeunes, désigner à ceux qui souffrent des boucs émissaires » s'est inquiété à cette occasion Christian Hervy, le Maire.



Sortie des familles

Qu'ils soient allés à Villers-sur-Mer le 22 juillet, à Étretat le 5 août ou à Ouistreham le 19 août, tous les participants à cette édition 2012 des Sorties des familles peuvent en témoigner, la journée aura été belle. Au programme : vastes opérations de construction de châteaux de sable pour les plus jeunes, farniente, baignade et jeux de balles pour tous et ... promenades bien agréables quand le temps n'était pas au beau fixe. Vivement l'été prochain !



Un été à la ferme

Durant tout l'été, les petits Chevillais étaient invités, dans le cadre des Planches, à découvrir les activités de la ferme du Saut du loup. Et le moins que l'on puisse dire c'est qu'ils s'en sont donnés à cœur joie ! Nourrir les lapins, arroser le potager et cueillir des mirabelles, voilà des tâches auxquelles ils se sont adonnés avec un plaisir non dissimulé !



Les bals de l'été

Que ce soit le 13 juillet à l'occasion du bal des pompiers ❶ ou le 27 août lors du bal de la Libé ❷, la fête aura été au rendez-vous ! Au programme de ces soirées : danse, ripailles et convivialité, comme à l'accoutumé ...



Un nouveau commandant pour les sapeurs-pompiers

Le capitaine Sébastien Bourgeois a quitté la 22^e compagnie des sapeurs-pompiers qu'il commandait depuis deux ans. Lors de la cérémonie de passation, qui s'est déroulée le 29 juin au séminaire des missions, il a été relevé par le capitaine Gauthier Delaforge, désormais nouveau commandant.



SOS rentrée

Vous rencontrez des problèmes d'affectation scolaire au collège, au lycée, en BEP ou en BTS ? L'ensemble de vos vœux d'orientation a été refusé ? Vous ne savez pas à qui vous adresser ? Avec le Conseil général, l'équipe

de SOS rentrée vous aide dans vos démarches. Prenez contact avec le Pôle jeunes adultes du service municipal de la Jeunesse (15, rue Henri Cretté – 01 46 87 97 65) en vous munissant de vos bulletins scolaires de l'année écoulée, votre relevé de notes d'examen, vos courriers adressés par l'Éducation nationale et la copie des vœux « Admission Post-Bac » si vous souhaitez vous orienter vers l'enseignement supérieur. N'attendez pas pour agir !

Samedi 15 septembre de 10h à 18h

Journées portes-ouvertes de la MPT

Les Chevillais sont invités à découvrir toutes les activités proposées cette année par la Maison pour tous, lors d'une journée portes-ouvertes. L'occasion de rencontrer l'équipe de la MPT et d'assister à des démonstrations des différents cours et ateliers.

Les 22 et 23 septembre de 10h à 19h

Marché campagnard

Comme le veut la coutume, Chevilly-Larue prendra des airs de terroir à l'occasion du marché campagnard qui se tiendra les 22 et 23 septembre. Cinquante producteurs sauront sans nul doute faire apprécier leurs spécialités gastronomiques diverses et variées ... Quant au programme des animations, il sera riche et diversifié. Entre la ferme vivante, des ateliers vannerie et fabrication de pièces de monnaie, le tout sur fond musical relevé par fanfare, chanteurs et musiciens, l'ambiance sera assurément au rendez-vous.

Inauguration du marché le samedi 22 septembre à 11h30.
Boulevard Jean Mermoz – Parking intercommunal.

Fête des jeunes diplômés

Vous avez moins de 26 ans et vous avez obtenu un diplôme en 2011 (BEP, BAC, BTS, DUT ou plus encore) ? Faites vous connaître auprès du service municipal de la Jeunesse pour participer à la soirée des jeunes diplômés le 21 septembre à 19h au SMJ. Inscrivez-vous jusqu'au 14 septembre, en vous munissant de votre pièce d'identité, d'un justificatif de domicile et du justificatif d'obtention de votre diplôme.

SMJ Pôle lycéens – 15, rue Henri Cretté (01 46 87 97 65)



Une rentrée bien accompagnée

À l'heure où les jeunes Chevillais reprennent le chemin de l'école, la Municipalité continue de tout mettre en œuvre pour favoriser la réussite scolaire de chacun d'entre eux, que ce soit par la politique du quotient familial, la distribution de fournitures scolaires gratuites, les dispositifs de soutien à la scolarité, ... Sans oublier le lancement des chantiers du centre de loisirs et de l'office de restauration de l'école maternelle Pasteur.

Une rentrée dans le calme

Au programme de cette rentrée : des écoles rafraîchies durant l'été, des distributions de fournitures scolaires gratuites et la perspective d'une année remplie d'activités péri et extra scolaires riches en découvertes et en apprentissage.

Mercredi 4 septembre 2012
au matin, les cloches retentissent dans les cours des neufs écoles de la ville.

L'heure de la rentrée a sonné ! « *Je ne vois pas mes copains maman ...* », « *j'espère que ma maîtresse sera gentille ...* ». C'est avec beaucoup d'excitation et sans doute une pointe d'appréhension que les jeunes écoliers ont lâché la main de leurs parents pour reprendre vaillamment le chemin

de l'école après deux mois de vacances bien mérités. Deux mois durant lesquels les équipes municipales n'auront d'ailleurs pas chômé puisqu'elles ont profité de l'été pour effectuer un certain nombre de travaux de réparation dans les écoles, ainsi qu'un grand nettoyage ! C'est donc dans

des écoles toutes propres que les écoliers chevillais se sont frayés un chemin jusqu'à leurs classes respectives. À peine installés à leurs tables, ils ont reçu la traditionnelle visite de Christian Hervy, le Maire, accompagné de Nora Boudon, maire adjointe déléguée à l'Enseignement, à la Restauration scolaire et à la Coordination du projet éducatif local (PEL), venus leur remettre

des fournitures scolaires gratuites. Une initiative très appréciée des parents qui réalisent des économies sur leur budget de rentrée, mais également des enfants à en juger par leurs sourires à la réception de leurs sacs à dos, kits de géométrie, stylo plume ou calculatrice ... À Chevilly-Larue, tout est fait pour favoriser la réussite scolaire et le bien-être de l'enfant.

les enfants qui rencontrent des difficultés particulières, l'accueil du soir de 18h à 19h, les classes d'environnement, ... ». Autre dispositif d'aide important, la pratique du quotient familial, notamment sur la restauration scolaire, qui permet aux familles de ne payer que 17,28 % du coût réel de la prestation (soit entre 0,46€ et 2,88€ le repas) tout en garantissant au moins un repas

équilibré par jour aux jeunes écoliers. Seule ombre au tableau de la rentrée, l'attente de la décision de l'Inspection académique d'ouvrir une nouvelle classe à l'école Paul Bert A sur constat de rentrée et la fermeture d'une classe de 5^e au collège Jean

« **Les activités scolaires péri ou extra scolaires sont fortement axées sur le sport ou la culture, des disciplines auxquelles tous les enfants n'ont pas forcément accès en dehors de l'école.** »

Nora Boudon, maire-adjointe
à l'Enseignement, à la Restauration scolaire et
à la Coordination du Projet éducatif local (PEL).

« *Les activités scolaires, péri ou extra scolaires que nous proposons sont fortement axées sur le sport ou la culture, des disciplines auxquelles tous les enfants n'ont pas forcément accès en dehors de l'école* » explique ainsi Nora Boudon. « *Malgré les restrictions budgétaires nous avons maintenus tous les dispositifs mis en œuvre ces dernières années tels que les classes musicales, les clubs coup de pouce pour*

Moulin malgré la mobilisation des parents d'élèves et de la communauté éducative. En revanche, au lycée, de nouvelles classes ouvrent leurs portes à la rentrée ... Car si seuls les élèves de seconde générale avaient fait leur rentrée dans le nouvel établissement l'année passée, en 2012-2013, c'est au tour des classes de 1^{ère} générale de prendre du service ... ●

Léa Goutmann-Becker



Grâce au maintien des tarifs de la restauration scolaire à un niveau particulièrement bas, les petits Chevillais sont de plus en plus nombreux à se régaler tous les midis dans les salles de restauration des groupes scolaires de la ville.



Parce qu'il est important de bouger et de se dépenser lorsqu'on est en pleine croissance, des séances d'éveil sportif sont dispensées dans toutes les écoles de la ville, de la grande section de maternelle jusqu'en CM2.

Chiffres clés

1190

Le nombre d'élèves inscrits dans l'une des quatre écoles élémentaires de la ville cette année. Ils sont 826 à fréquenter l'une des cinq maternelles.

30 500 €

Le montant de la poursuite du programme de renouvellement du mobilier scolaire pour l'année 2012. Celui-ci comprend notamment le remplacement d'armoires, chaises, tables et bureaux d'une classe de l'école élémentaire Pierre et Marie Curie, de deux classes de l'école élémentaire Pasteur et d'une partie du réfectoire de l'école maternelle Pierre et Marie Curie.

2 530 000 €

Le coût de la construction de l'office de restauration et l'aménagement de l'entrée de l'école maternelle Pasteur.

3,7 %

L'augmentation du coût de la vie étudiante en 2012-2013 selon une enquête de l'Union nationale des étudiants de France (Unef). Parmi les principales causes, la hausse des loyers, la progression du coût de l'alimentation et des vêtements, qui s'ajoutent à l'augmentation de 2 % des frais obligatoires (frais d'inscription, cotisation à la sécurité sociale, prix du ticket restaurant universitaire).



Bienvenue à la nouvelle directrice Ghislaine Guillet

Elle reprend la direction de l'école maternelle Salvador Allende.

Elle avait occupé ce poste jusqu'en juin 2010.

Parole d'élue

« Une école plus juste et plus ambitieuse »



Nora Boudon, maire-adjointe déléguée à l'Enseignement, à la Restauration scolaire et à la Coordination du Projet éducatif local (PEL)

Les suppressions de postes dans l'Éducation nationale ont conduit à la disparition de 80 000 postes depuis cinq ans, dont 14 000 pour cette année. Avec la suppression de 125 postes dans le Val-de-Marne au niveau de l'élémentaire

cette année nous courrions droit à la catastrophe. Pour cette rentrée nous pouvons compter sur la création de 13 postes dans l'élémentaire pour le département. À présent, il faut que soient mis à disposition les moyens humains et financiers nécessaires pour que l'école de demain soit plus juste et plus ambitieuse. À notre niveau, nous mettons tout en œuvre pour que l'enfant soit scolarisé dans de bonnes conditions. C'est pourquoi cette année sera marquée par la mise en œuvre

des chantiers de construction du centre de loisirs et de l'office de restauration de l'école Pasteur, ceci malgré le fait que nous n'ayons pas obtenu de subvention de la Région cette année pour réaliser ces équipements, alors même que le dossier avait été élaboré en étroite collaboration avec leurs services et jugé pleinement satisfaisant par ces derniers. Nous espérons vraiment obtenir cette subvention l'année prochaine car pour la ville, le manque à gagner est de 1 350 000€.

Travaux dans les écoles

Rénovations à tous les étages !

Durant l'été, les équipes municipales ont effectué un certain nombre de travaux d'entretien et de réparations dans les écoles (nettoyage, peinture, plomberie, électricité, vitrerie, espaces verts . . .) afin d'améliorer le confort des écoliers.



Faire sa rentrée dans une école toute propre et rénovée, quoi de plus agréable pour commencer l'année ?

À la maternelle Salvador Allende, une partie de la toiture de l'établissement a été rénovée et des arbres ont été élagués dans la cour.

À la maternelle Pierre et Marie Curie, plusieurs rideaux ont été installés ou remplacés, une cage d'escalier a été repeinte ainsi que le bureau de la directrice.

À la maternelle Paul Bert, les arbres de la cour ont été élagués et le sol souple des jeux de cours a été repris.

À la maternelle Jacques Gilbert-Collet, des arbres ont été élagués à l'entrée de l'école et dans la cour.

À l'élémentaire Pierre et Marie Curie, sept classes et la salle des maîtres ont été dotées de câblage informatique, un revêtement métallique destiné à l'affichage magnétique a été installé, de même que plusieurs nouveaux rideaux.

À l'élémentaire Paul Bert A, le préau a été refait, la moquette des salles de musique et de vidéo a été remplacée, de nouveaux rideaux y ont été installés et cette dernière a été repeinte. Des travaux de câblage informatique ont par ailleurs été menés dans six salles de classes, la salle des maîtres, le bureau de la direction et le cabinet médical tandis que les sanitaires ont été intégralement refaits.

À l'élémentaire Paul Bert B, des bavettes d'appuis de fenêtre ont été reprises dans la cour, des stores ont été réparés et des arbres ont été élagués sur l'esplanade. ●

Parole
d'experte

« Être attentif aux conditions d'accueil et aux propositions d'activités »



Naïs Tribes,
responsable du service
Enseignement-Enfance

La ville porte une grande attention aux conditions d'accueil dans les écoles : il est essentiel que les enfants évoluent dans un environnement confortable. C'est pourquoi chaque année, nous poursuivons notre programme de

rénovation des sanitaires dans toutes les écoles de la ville qui s'achèvera l'été prochain par l'école élémentaire Pasteur. Dans la même optique, nous procédons depuis 2001 au renouvellement de tout le mobilier scolaire afin que les écoliers disposent de bureaux, chaises et armoires toutes neuves dans leur classe. La ville reste également mobilisée pour proposer des activités épanouissantes dans le cadre

de l'accueil périscolaire et extrascolaire ou des séjours et mini-séjours accessibles à tous. Au chapitre des réussites de l'année précédente par exemple, la mise en place au centre de loisirs élémentaire d'une activité de réalisation d'un clip vidéo qui a remporté un franc succès. Une initiative qui nous pousse à développer la proposition d'activités en lien avec le multimédia. Les enfants adorent ça !

Rentrée 2012

Cap sur les nouvelles réalisations

Cette rentrée scolaire est marquée par le lancement de chantiers de nouveaux équipements à destination des écoliers chevillais. À commencer par celui relatif à la construction du centre de loisirs et du pôle collégien : l'entreprise en charge de cette vaste opération devrait être désignée courant octobre pour un début des travaux avant fin 2012. De même, au premier trimestre démarrera le chantier de construction d'un nouvel office et d'une nouvelle salle de restauration à l'arrière de l'école maternelle Pasteur. Enfin, tandis que la première phase des travaux de reconstruction du collège Liberté menée par le Conseil général a débuté durant l'été par le lancement des travaux de démolition



d'un de ses bâtiments, le complexe multisports du lycée sera opérationnel dans le courant de l'année scolaire. ●

À l'école maternelle Pasteur, les travaux préparatoires de construction d'un nouvel office de restauration ont débuté durant l'été.

Activités scolaires et périscolaires

De la culture au sport, tout un programme !

Activités culturelles et sportives, classes de découvertes, soutien à la scolarité... la Municipalité s'engage durant la classe, mais aussi hors temps scolaire, pour favoriser le bien-être et la réussite de chaque enfant. De nombreux projets pédagogiques sont ainsi menés sur le temps scolaire en partenariat avec la médiathèque Boris Vian, le conservatoire municipal, le théâtre André Malraux ou la Maison du Conte. Des éducateurs sportifs animent par ailleurs des séances de sport pendant le temps scolaire de la grande section de maternelle jusqu'au CM2 tandis que toutes les classes bénéficient de séances de natation. Quant aux classes d'environnement, elles sont toujours très attendues des petits comme des grands. Que ce soit les classes à thème autour des arts du cirque par exemple, ou les séjours quelque part en France (ou en Angleterre comme l'an passé), ces moments sont toujours riches en enseignements. Enfin, entre l'étude



du soir, les ateliers coups de pouce qui viennent en aide aux enfants qui rencontrent des difficultés, l'aide aux devoirs proposée par le service municipal de la Jeunesse ou le dispositif d'accompagnement à la scolarité mis en œuvre par la Maison pour tous, tout est fait pour que les jeunes écoliers Chevillais réussissent leurs scolarités. ●

Il paraît que les voyages forment la jeunesse ... Ça tombe bien, les classes de découvertes (comme ici à La Baule l'année dernière) et leurs lots d'explorations environnementales remportent un franc succès ...

Retrouvez l'ensemble des activités péri et extra scolaires dans le guide de la rentrée scolaire 2012/2013 disponible dans les lieux publics de la ville.

11
enjeux

Parole
de citoyen

« Un plus bienvenu »

Jean-Marc P., Chevillais

Je suis père de deux enfants, Mathis, 8 ans, et Sylvia, 16 ans. Une chose est sûre, la rentrée scolaire n'est pas toujours facile à gérer financièrement. Il faut acheter les fournitures, renouveler les garde-robes, le tout après les vacances d'été où nous sommes partis ... Je suis donc bien content que l'Allocation de rentrée scolaire ait été revalorisée, ce petit plus est vraiment bienvenu. C'est vrai que

pour mon fils, je n'ai pas eu besoin de tout acheter en matière de fournitures scolaire car la ville en a fourni une partie. Mais cela compense les dépenses que je dois faire pour ma fille. Pour elle, c'est un peu plus compliqué car elle a fait sa rentrée dans un établissement professionnel pour faire de la coiffure, ce qui nécessite l'achat de beaucoup de matériels spécifiques. Ce n'est pas évident de suivre financièrement.



Conseil général

Une riche rentrée

Si le Conseil général a en charge la gestion des collèges, son action ne se limite pas à l'entretien des bâtiments : par ses actions, il contribue à la réussite de tous.

Au collège, la rentrée s'annonce riche en nouveautés ! Tandis que les élèves du

collège Liberté accueilleront sans doute avec curiosité les travaux de démolition-reconstruction qui ont débuté cet été dans leur établissement et dont la première phase s'achèvera en 2014, les élèves de 6^e des deux collèges de la ville ne tarderont pas à avoir une bonne surprise ... En effet, les 13 300 collégiens du Val-de-Marne entrant en classe de 6^e recevront chacun un ordinateur portable de la part du Conseil général. Cette action est destinée à favoriser le développement des usages des technologies de l'information et à donner à tous le droit de disposer des mêmes moyens d'accès à la connaissance. Par ailleurs, afin de soutenir le pouvoir d'achat des jeunes et de leur famille et de favoriser l'autonomie et la mobilité des collégiens, lycéens et étudiants de moins de 26 ans du département, le Conseil Général rembourse 50% du coût de la Carte Imagine'R, sans condition de ressources. Pour l'année scolaire 2012-2013, les demandes de remboursement de cette carte de transport se feront à partir 1^{er} octobre pour les collégiens et lycéens et à partir du 5 novembre pour les étudiants. Enfin, sur le plan de la santé, le Conseil général poursuivra sa campagne bucco-dentaire par le biais de séances

de sensibilisation au brossage quotidien des dents ou la distribution de brosses et de dentifrices fluorés dans les écoles maternelles et élémentaires. Cette campagne bucco-dentaire fête ses 20 ans cette année. Vingt années qui se révèlent fructueuses puisque 79 % des Val-de-Marnais de 6 ans n'ont pas de carie contre 63 % en moyenne en France. ●

Renseignements www.cg94.fr

Augmentation de l'Allocation de rentrée scolaire (ARS)

Les 3 millions de familles françaises qui bénéficient de l'Allocation de rentrée scolaire (ARS) ont eu une agréable surprise lors de son versement fin août. Cette aide a été revalorisée de 25 % dès cette année par décret du 27 juin 2012, ce qui représente une augmentation de 70 à 80€, selon l'âge de l'enfant (de 6 à 18 ans). Un véritable coup de pouce pour cette rentrée dont le coût estimé a encore augmenté en 2012, de 1,9 % selon le Gouvernement et de 2,9 % selon l'association Familles de France.

Écoles et collèges

Des fournitures scolaires gratuites pour tous !

Christian Hervy, le Maire et Conseiller général délégué, procède chaque année à la distribution de calculatrices et dictionnaires aux collégiens de la ville ❶. C'est accompagné de Nora Boudon, maire-adjointe déléguée à l'Enseignement, à la Restauration scolaire et à la Coordination du Projet éducatif local, qu'il distribue les fournitures aux enfants des écoles élémentaires le jour de la rentrée ❷.



Comme à chaque rentrée scolaire, les écoliers chevillais ont reçu la visite de Christian Hervy, le Maire, et de Nora

Boudon, maire-adjointe déléguée à l'Enseignement et à la Restauration scolaire, venus leur remettre un assortiment de fournitures scolaires. Sac à dos et fournitures de base pour les plus jeunes, matériel de géométrie, calculatrice et dictionnaire pour les plus grands, cette opération est intégralement financée par la Caisse des écoles à hauteur de 26 000€ et permet chaque année aux familles de réaliser de précieuses économies sur leur budget de rentrée. Les collégiens n'ont pas été en reste puisque le Conseil général du Val-de-Marne a également contribué à remplir les sacs à dos des élèves des collèges Jean Moulin et Liberté en attribuant un dictionnaire de langue aux élèves de 6^e et une calculatrice scientifique à ceux de 4^e. ●



Les aides à domicile

Un soutien quotidien,

Elles sont huit (bientôt neuf) et font partie du service Retraités-Santé-Handicap. Leur mission : aider les personnes âgées ou handicapées à accomplir les tâches du quotidien que celles-ci ont du mal à réaliser seules.

Annick, Aurélie, Magalie, Sophie, Tatiana, Vanessa, Victoire et Vivi ont l'amour des gens et le sentiment du travail utile chevillé au corps. On ne devient pas aide à domicile par hasard ; cela vient toujours de ce besoin de consacrer ses heures de travail au bien-être de ceux qui ne peuvent plus s'assumer seul. La vocation leur est souvent venue tôt. Tatiana par exemple a suivi un cursus jusqu'à l'obtention d'un BEP Carrières sanitaires et sociales. Elle a effectué des stages en crèches et maisons de retraite, puis elle

a suivi une formation spécifique, une « Mention complémentaire d'aide à domicile », qui l'a menée deux jours à l'école et trois jours sur le terrain (déjà au service municipal d'aide à domicile), chaque semaine pendant un an. « *Ce métier, c'est vraiment un choix* », déclare-t-elle en souriant. Un choix qu'elle assume d'autant plus qu'elle revendique, comme d'autres, une expérience d'aide à domicile entièrement déclinée à Chevilly-Larue. Elle a en commun avec ses collègues d'aimer les gens, vraiment et beaucoup. « *Aide à domicile, ce n'est pas toujours un métier facile, mais c'est un métier gratifiant, parce que nous sommes en contact avec les bénéficiaires et que nous nous rendons utiles au quotidien* », explique Sophie. « *Les personnes à qui nous rendons visite sont contentes de nous voir* », se réjouit Tatiana. « *Elles peuvent discuter, nous confier leurs soucis. Je rends notamment visite à une dame de 99 ans, très isolée et sans environnement familial ...* ».

Un métier très féminin

Une centaine de personnes bénéficient de l'aide à domicile à Chevilly-Larue, à raison de deux interventions par semaine en moyenne pour chacune d'entre elles. La moyenne d'âge est de 82 ans, et la doyenne va avoir 100 ans. Créé en 1973, le service des aides à domicile n'a cessé de se développer. Il est aujourd'hui dirigé par Catherine Cuisinier, responsable du service retraités-Santé-Handicap. Elle est épaulée pour la partie aide à domicile par deux co-équipières, Blandine Sazerac de Forge et Françoise Dubois, laquelle a plus spécifiquement en charge le planning des aides, le relationnel avec les bénéficiaires, la gestion administrative et la relation avec l'équipe. « *Il y a une bonne cohésion dans celle-ci et une bonne entente entre les collègues* », se réjouit-elle. « *Nous nous réunissons une fois par semaine pour faire le point* ». À Chevilly-Larue le métier est donc exclusivement féminin, les huit (bientôt neuf) aides à domicile étant toutes des femmes. ●

Être à l'écoute d'abord

« *Le relationnel est très important dans ce métier* », confirme Catherine Cuisinier, la responsable du service Retraités-Santé-Handicap. Si les aides à domiciles se réjouissent de l'autonomie de leur métier, celui-ci nécessite par ailleurs efforts physiques, disponibilité, discrétion et parfois patience ... Elles vont chaque jour, du lundi au vendredi, chez deux personnes le matin et chez



un lien précieux

deux autres l'après-midi, à raison d'une heure et demi de présence dans chaque foyer. « *Nous pouvons nous rendre plusieurs fois par semaine chez la même personne si cela est nécessaire, comme c'est le cas actuellement pour une dame qui dans quelques semaines soufflera ses 100 bougies* », précise Sophie.

Le contenu de leur mission ? Aider les bénéficiaires dans les actes de la vie quotidienne devenus difficiles à réaliser de manière totalement autonome. Cela va de l'entretien du logement et du linge à l'aide pour préparer les repas, pour faire les courses ... « *Nous sortons faire des petites promenades avec les personnes qui le peuvent et le souhaitent* », complète Annick. « *Nous les aidons à remplir les papiers administratifs, les déclarations d'impôt* ». « *Et parfois, nous les encourageons à prendre soin d'elles en leur posant du vernis à ongle ou en les accompagnant chez le coiffeur* », ajoute Tatiana. « *Ça m'est arrivé de sortir le chien de la maison !* » Mais attention, quelque soit l'aide apportée, il y a une règle d'or, comme le souligne Annick : « *C'est très important de respecter l'organisation de la maison, la place de chaque objet. Pas question de déplacer un bibelot car cela peut vraiment les perturber !* ».

Un soutien moral très important

Mais le rôle des aides à domicile ne s'arrête pas là. Elles prennent soin de signaler toute anomalie à leur hiérarchie, notamment celles liées à l'état de santé. Le service relaie alors l'information selon l'urgence à l'entourage proche, au médecin traitant ainsi qu'aux divers services intervenant en complément dans le cadre de l'aide à la toilette et/ou des soins infirmiers. Elles apportent également

un réconfort psychologique, quand le moral est en berne. Un réconfort que les bénéficiaires leur rendent souvent bien. Pour exemple, Jean Corsi, 86 ans, un des rares hommes bénéficiaires, se dit lui aussi très attaché aux aides à domicile. « *Elles sont gentilles comme tout et elles viennent m'aider deux fois par semaine*, explique-t-il. « *Je suis très très content de ce service. Je suis seul, j'ai du mal à marcher et ça me distrait de les voir...* »

Les vicissitudes du métier

Bien sûr le métier a ses difficultés. Le physique est régulièrement mis à rude épreuve, surtout le dos et les mains qui sont très sollicités. En ce mois d'août, la canicule bat son plein : « *Ce qui est dur quand il fait très chaud comme cela, c'est le repassage* », soupire Sophie. Le moral en prend aussi parfois un coup ; être aide à domicile nécessite un bon équilibre psychique car c'est être en contact avec des personnes fragilisées, atteintes de maladie, d'Alzheimer par exemple, et qui peuvent être hospitalisées à tout moment, voire disparaître. C'est dur ... « *Nous sommes très attachées à nos bénéficiaires, et cet aspect du travail est vraiment le plus difficile* », confirme Tatiana. Heureusement, les journées des aides ménagères sont plus souvent égayées par le bonheur qu'elles procurent aux usagers et les personnalités de ces derniers. « *Je vais chez une dame qui compose elle-même ses chansons, qu'elle aime me chanter* », confie Tatiana. Des anecdotes, elles pourraient en raconter : elles préfèrent les garder par-devers elles –déontologie oblige !– en précisant malicieusement que certaines personnes sont parfois ... des personnages ! ●

Joëlle Cuvilliez

Une boîte aux lettres accessible de l'extérieur du point d'accueil de la Sécurité sociale, comme celle inaugurée par la Municipalité le 8 juin, améliorerait la qualité du service aux usagers de la CPAM.



Point d'accueil de la Sécurité sociale

Toujours pas de boîte aux lettres extérieure !

Décidemment la bataille autour de la boîte aux lettres du point d'accueil de la Sécurité sociale est loin d'être finie ! En effet, à ce jour les usagers ne disposent toujours pas d'une boîte aux lettres extérieure qui leur permettrait de déposer leurs documents destinés à la CPAM aux heures de fermeture du point d'accueil de la rue Franklin Roosevelt. Une revendication pourtant fortement exprimée par lesdits usagers, depuis la bataille qu'ils avaient menée, avec le soutien de la Municipalité, il y a quelques mois pour le maintien du point d'accueil de la sécurité sociale. Alors que la CPAM refusait d'accéder à leur demande, Christian Hervy, le Maire, avait adressé un courrier à la direction de la CPAM rappelant qu'il était pénalisant et coûteux pour les usagers de devoir payer un affranchissement de courrier, parfois même en recommandé avec accusé de réception. Pour faire entendre la légitime revendication des usagers, la Municipalité avait procédé elle-même à l'installation d'une boîte aux

lettres extérieure, inaugurée le 8 juin. Boîte aux lettres qu'elle a finalement retirée quand la CPAM s'est montrée disposée à installer une boîte aux lettres. Cette installation a bien eu lieu cet été, certes, mais ... à l'intérieur avec aucun accès par l'extérieur ! Les usagers ne peuvent donc toujours pas déposer leurs courriers aux heures de fermeture et faire ainsi l'économie d'un affranchissement. Christian Hervy a donc de nouveau interpellé la CPAM par courrier. « Il m'a été rapporté que la boîte aux lettres mise en place au niveau de l'antenne CPAM de Villejuif, laquelle est accessible de l'extérieur, fonctionnait très bien. Je ne vois pas ce qui empêche la généralisation de ce dispositif, et en particulier sa mise en œuvre sur notre commune ; un dispositif qui, j'insiste, améliorerait significativement la qualité du service offert à vos usagers ». Dans l'attente d'une réponse de la CPAM, la Municipalité reste donc mobilisée aux côtés des usagers pour faire entendre les droits de ces derniers. ● G.K

Quand composer le 18 : quelle est la règle ?

Il est des situations d'urgence qui nécessitent l'intervention des sapeurs-pompiers. Mais attention, le 18 (le 112 depuis un téléphone portable) est une ligne uniquement dédiée aux appels d'urgence : **la personne qui appelle doit donc se trouver face à un besoin de secours avéré ou potentiel.** On peut donc composer le 18 en cas d'incendie, de fuite de gaz, d'accident de circulation, de malaise, de chute ou toute autre situation d'urgence (noyade, asphyxie, ...) nécessitant des secours à personne. Les pompiers sont également habilités à intervenir en cas de risques de chute

d'objets sur la voie publique (briques menaçant de tomber d'un toit, ...) ou en cas de conséquences liées à un événement climatique (inondations, ...). En revanche, il n'incombe pas aux sapeurs-pompiers d'intervenir pour procéder à l'enlèvement de nids d'insectes par exemple, à moins que ceux-ci ne soient implantés aux abords directs d'une crèche ou d'une école. Enfin, les Chevillais peuvent composer le 15 en cas de maladie aux heures où les cabinets médicaux sont fermés afin d'être éventuellement orientés vers le Service d'accueil médical initial (Sami). ●

Travaux d'été

La ville toute belle pour la rentrée !

Tandis que les Chevillais profitaient des joies de l'été, quelque part loin des rues Chevillaises ou bien sur *Les Planches* dans le parc départemental, un certain nombre de travaux de voirie ont été mis en œuvre dans la ville.

Fin juin, plusieurs segments de chaussée ont ainsi été restaurés rue Étienne Dolet, rue d'Anjou, rue Hélène Boucher et avenue de la Croix du Sud. En août, le quart des trottoirs de la rue Dericbourg (côté impair) a été repris, de même que la chaussée de la rue du Nivernais entre la rue de Provence et la rue du Berry. Côté RD7 et tramway, les travaux avancent grandement (voir p.2). Les travaux de requalification de la RD60 ont également repris début juillet pour laisser entrevoir de manière plus précise ce que sera le nouveau visage de l'avenue du Général de Gaulle. Ainsi, les travaux de création d'une contre-allée réservée aux riverains sur le côté pavillonnaire de l'avenue (entre le cimetière communal et le carrefour Mermoz) sont en passe d'être achevés.



Les travaux de la contre-allée entre la cimetière communal et le carrefour Mermoz sont en passe d'être achevés.

Durant l'été, les bordures de cette contre-allée ont été posées. Reste donc à mettre en œuvre jusqu'à fin octobre les travaux de finition de la chaussée et des trottoirs et à implanter la piste cyclable, l'éclairage public et le mobilier urbain. ●

SMJ

Un job d'été contre un projet !

Tandis que certains de leurs amis se prélassaient quelque part sur une plage, quatre filles et six garçons âgés de 17 à 21 ans ont participé à l'opération Job d'été organisée par le service municipal de la Jeunesse. Le principe ? S'atteler à la rénovation de bâtiments publics durant un mois pour pouvoir financer un projet de vie (études, permis de conduire ou pourquoi pas, vacances bien méritées). Durant le mois de juillet, cinq d'entre eux ont accompli des travaux de lessivage et de peinture au centre de loisirs Dericbourg et à la salle Simone de Beauvoir avant de procéder au déblaiement de quelques



gravats au groupe scolaire Pasteur. Au programme de la mission des cinq jeunes aoûttiens, lessivage et peinture du gymnase de la caserne des pompiers et de quelques bacs à fleur de leur cour et restauration d'une véranda en bois. Le moins qu'on puisse dire c'est que l'été aura été fructueux. ●

Maladie d'Alzheimer

Un lieu d'écoute et de soutien

Apartir du 13 septembre, la ville accueillera une fois par mois sur son territoire une halte-relais mise en place par l'association France Alzheimer Val-de-Marne. Grâce à cette structure, les personnes atteintes d'Alzheimer et leurs proches disposeront d'un lieu de soutien, d'écoute et d'échange par le biais de l'organisation de temps d'activités et de convivialité. Les malades accueillis par des bénévoles seront occupés à des activités ludiques et créatives pendant que les aidants pourront, s'ils le désirent, rejoindre le groupe de parole animé par une psychologue. De plus, des formations pour les aidants seront mises

en place les samedis 6, 20 et 27 octobre et 10 et 17 novembre de 14h à 17h. ●

- Inscriptions aux formations au siège de l'association – 4, rue du Maréchal Vaillant 94130 Nogent-sur-Marne (01 48 72 87 82).
- Les haltes-relais auront lieu les 2^e jeudis de chaque mois de 14h30 à 17h30 à la salle Jacqueline Auriol (1, avenue Georges Guynemer).
- Renseignements : alzheimer.val-de-marne@wanadoo.fr et www.francealzheimervaldemarne.org



Jérôme Gallio
réalise en courant le

Technicien informaticien et père de deux petites filles, le Chevillais Jérôme Gallio est devenu, après vingt ans de football pratiqué en amateur, un passionné de la course à pied. Au départ de nombreux raids, il décide en mai dernier à l'occasion des " Foulées du Vietnam ", de courir pour l'association Petits Princes. En reversant à cette dernière les dons de soutien qu'il a recueillis, il a permis à un enfant malade de réaliser son rêve. Pour cette action solidaire, mille bravos à Jérôme Gallio.

A cause de deux ligaments arrachés à la cheville gauche en 2007, Jérôme Gallio est contraint après vingt ans de football d'abandonner ses crampons au vestiaire. Victime de tacles parfois trop violents, il quitte l'équipe choisyenne des "Incapables" puis, bientôt gagné par le virus que lui transmet son père, il commence à 29 ans la course à pied. Devenu un adepte de la discipline, Jérôme s'entraîne aujourd'hui cinq fois par semaine à raison de 12 km par jour et s'impose 20 km tous les week-ends ! *« Parfois je pars en jogging au boulot, ce qui me dégage du temps pour m'occuper le soir de mes enfants »*. Résultat : il court le marathon (42,195 km) en 3h15 quand les meilleurs l'effectuent en 2h45 ! Rapide mais rattrapé par sa soif d'aventure, Jérôme décide d'allonger la foulée tout en voyageant. En surfant sur Internet, il découvre par l'intermédiaire d'un marathonien blogueur, le site sdpo.com (sport développement performance organisation) qui propose un raid en Chine baptisé "Les foulées de la soie". *« Ce qui m'intéressait c'était de pouvoir courir dans des paysages mythiques tout en combinant un circuit organisé, à la rencontre des habitants »*. Motivé, Jérôme s'entraîne, économise et s'envole en 2008 pour l'Empire du milieu. *« En partant je me suis dit, si je suis capable de faire ce raid, je peux continuer de courir »*. Ayant fait ses preuves, il est en 2009 aux côtés de son père sur la ligne de départ des marathons de New-York et de Paris. En cette même année, il est aussi l'heureux papa de jumelles, Lou-Anne et Alicia.

Après avoir poussé son corps à l'extrême lors de l'insensé "Roma No Limits", du célèbre Paris/Versailles, de l'inférieur championnat du Canigou, de la démoniaque Vosgienne "Strongman Run" à La Bresse, ... Jérôme décide en mai dernier de courir les "Foulées du Vietnam" et d'associer à son raid une action solidaire. Sur "alvarun.fr" (site en ligne de collecte de fonds associatifs) il rencontre Petits Princes, association œuvrant pour que les rêves d'enfants et d'adolescents gravement malades deviennent réalité. *« Au-delà du chrono, je voulais courir pour ceux qui ont besoin d'énergie et d'espoir pour se battre ! »* Dans cette dynamique Jérôme crée en ligne une page de collecte où il expose au réseau son projet. Soutenu par ses amis, son comité d'entreprise et les internautes sensibles à sa cause, notre "Marathonien d'Oz" collecte 2000€ de dons qu'il reverse à l'association. *« Porter le dossard des Petits Princes pendant ce raid au Vietnam m'a donné des ailes ! Malgré un parcours ardu, j'étais comme porté en sachant que le rêve d'un enfant (nager avec les dauphins, rencontrer son sportif préféré ...) allait se réaliser ! »* Fort de sa cinquième place à l'arrivée, notre Chevillais aux pieds légers espère désormais se mesurer à deux grandes épreuves qui le tentent : le triathlon (natation, cyclisme, course à pied) et le marathon du Mont-Blanc. Son nouveau projet est d'emmener à ses côtés un jeune ou une personne malvoyante pour participer à son prochain raid. En attendant, pour nous, sa plus belle performance est d'avoir su, profitant de ses congés, conjuguer "courir" avec "solidarité". ● **Florence Bédouet**

Contrat territoire lecture

La Municipalité s'apprête à signer avec le ministère de la Culture et de la Communication un Contrat Territoire Lecture ; ce document officialisera clairement les ambitions de la ville en matière de développement de la lecture publique notamment sur le territoire des Sorbiers-Saussaie.



Confirmer le livre et la lecture co

« **S**igner un **Contrat Territoire Lecture avec l'État**, c'est mettre en place un projet qui permette à chacun de s'approprier la lecture et le livre ; c'est inscrire comme axe politique de la ville que la lecture est une priorité pour l'éducation des enfants ». Pour Élisabeth Lazon, maire-adjointe déléguée à la Culture, le contrat que Christian Hervy, le Maire, s'apprête à signer avec le ministère de la Culture et de la Communication, ouvre des perspectives de développement des actions en matière de lecture

publique puisque, selon les termes dudit contrat, « l'objectif est de donner à chaque enfant dès le plus jeune âge, à chaque jeune du quartier Sorbiers-Saussaie les mêmes chances de réussite scolaire et d'épanouissement personnel, en renforçant les liens entre les familles et les professionnels de l'enfance et de la jeunesse, en partenariat avec la communauté éducative ». Cette ambition n'est pas nouvelle à Chevilly-Larue, la ville ayant à cœur de développer les actions en faveur des jeunes (la ville est d'ailleurs labellisée « Ville amie

des enfants » par l'Unicef). La Municipalité avait déjà défini le livre et la lecture comme l'une des priorités du Projet éducatif local pour la réussite scolaire et l'épanouissement des enfants. La médiathèque avait donc engagé un plan de développement de la lecture publique en renforçant les coopérations avec tous les acteurs culturels et socio-éducatifs. De son côté en mars 2010 le ministère de la Culture et de la Communication avait annoncé 14 propositions pour le développement de la lecture, parmi lesquelles des projets de partenariats locaux en

« Créer des passerelles culturelles »



Ce Contrat Territoire Lecture est le fruit d'un travail collectif mené avec les acteurs culturels et socio-éducatifs de la ville et le soutien de la Municipalité. Chacun a travaillé sur la place de la lecture dans son domaine. Il a pour but de favoriser l'accès aux livres et à la lecture pour tous et donc s'inscrit dans la lutte contre les inégalités. On ne part pas de rien, les Chevillais bénéficient déjà de nombreux acquis, comme la gratuité de la médiathèque ou encore les actions que nous menons déjà

hors les murs. Mais pour aller au devant des publics dans la durée, par exemple à l'épicerie solidaire ou au salon familial de la Maison pour tous, pour aller d'avantage à la rencontre des familles en pied d'immeuble, nous manquons de moyens. Ce contrat va permettre le développement de ces actions. À condition que tous les acteurs s'impliquent. Alors nous pourrions travailler sur des parcours culturels, faire en sorte qu'il existe de réelles passerelles entre les différents équipements culturels et socio-éducatifs de la ville.

Danielle Frelaut, directrice de la médiathèque



Chiffres clés

6049

Le nombre d'inscrits dit « actifs » à la médiathèque, soit 30 % de la population chevillaise. 1653 de ces inscrits vivent au quartier Sorbiers-Saussaie, soit 28 % de la population de ce quartier.

151 410

Le nombre de prêts effectués à la médiathèque, dont 65 % de livres. 23 % des prêts sont effectués par des usagers vivant dans le quartier Sorbiers-Saussaie.

87 000

Le nombre de documents disponibles à la médiathèque, dont 52 000 livres.

omme priorité

faveur du développement de la lecture en direction des jeunes en zone rurale et périurbaine via des Contrats Territoire Lecture. La ville s'est donc emparée de ce dispositif de lutte contre les inégalités territoriales d'accès au livre et à la lecture et le portera en priorité sur le quartier Sorbiers-Saussaie.

Des actions concrètes en perspective

Les axes de développement du Contrat Territoire Lecture s'articuleront autour d'un travail en réseau avec les différents

partenaires culturels et socio-éducatifs de la ville que sont la médiathèque, qui pilote le projet, la Maison du Conte, le théâtre André Malraux, le conservatoire mais aussi les structures de la petite enfance, les centres de loisirs, le service municipal de la Jeunesse, la Maison pour tous, les cours de langue française et l'épicerie solidaire Sol'Épi. Les partenariats qui existent déjà entre la médiathèque et certaines de ces structures, comme cela s'est vu lors du Grand Dire autour des êtres fantastiques au printemps dernier, pourront être développés. D'autres sont à construire. Les projets et pistes de travail ne manquent pas : mise en place d'un observatoire de la

lecture petite enfance ; présence du livre et de la lecture dans tous les lieux de vie des enfants et des familles ; formations croisées entre professionnels de l'enfance et de la jeunesse ; développement des technologies numériques pour retrouver le chemin de la lecture ; mise en place de parcours culturels croisés ; etc. Pour rendre les actions existantes plus efficaces et mettre en œuvre et coordonner les actions nouvelles, un poste de coordinateur-médiateur du livre et de la lecture a été créé : Catherine Johnston, enseignante à l'école maternelle Salvador Allende pendant douze ans dont deux à la direction de l'établissement, a pris ses nouvelles fonctions le 4 septembre. ● G. Kornblum

« Tant de choses peuvent se tisser autour du livre ... »



Je suis ravie ! Si j'avais dû créer un métier ce serait celui-là ! La possibilité qui m'est donnée de faire partager les livres, de réduire les inégalités sociales par l'intermédiaire des livres et du contact humain, c'est un beau travail. Bien que je travaille pour la médiathèque, je serais hors les murs, dans tous les lieux, à la PMI, à l'épicerie solidaire, à la Maison pour tous, ... Partout je ferais de la lecture à haute voix et

je discuterais avec les mamans. Je vais coordonner les actions, essayer de créer plein d'initiatives, avec les personnes âgées, avec la Maison du Conte, le théâtre, ... Après toutes ces années passées à l'école maternelle Allende, j'aime ce quartier, j'aime les gens qui y vivent, je ne les abandonne pas. Tout est à inventer, c'est un beau défi !

Catherine Johnston,
coordinateur-médiateur du livre et de la lecture



1



2



3



4



5

Un été bien rempli !

Sur Les Planches

“Un super accueil, de bonnes activités accessibles à tous âges, animateurs fort sympathiques. Nous viendrons chaque année”. Un témoignage extrait du livre d'or des *Planches 2012*. En effet, du 17 juillet au 25 août, enfants, adolescents, parents et amis ont pu profiter de l'été au parc départemental Petit Le Roy. Que ce soit pour un après-midi ou pour toute la durée des *Planches*, les animateurs et leur bonne humeur étaient au rendez-vous pour créer une ambiance estivale. Des activités, il y en a eu beaucoup,

du soleil, il n'a pas souvent fait défaut, des jeux d'équipe, ça n'a pas manqué, les animateurs, ils étaient quatre, et des rires, il y en a eu énormément. L'esprit des *Planches*, c'est la possibilité, en plein air, d'être sur un transat, de se rafraîchir ①, de jouer au scrabble entre amis ②, de faire du jardinage ③, de jouer au ping-pong, de danser ④, de visiter la ferme du Saut du loup, de voir un film en plein air ou encore de faire de l'escalade ⑤. C'est grâce aux services municipaux et aux associations chevillaises que l'été fut synonyme de gaieté. ●



Dans les centres de loisirs et de vacances

“**C**e n'est qu'un au revoir ... ». C'est ce que les enfants ont dit à leurs parents en leur faisant signe de la main depuis le car en partance pour les séjours et mini-séjours organisés cet été par le service enseignement-enfance. La Seyne-sur-Mer, Lion-sur-mer, Bar-sur-Seine, des destinations où les enfants ont pu s'adonner au cerf-volant, aux jeux de plage, au poney, à la voile, aux jeux en plein air et surtout à la baignade. L'occasion

de découvrir et d'apprécier les joies de la plage. Un été plein de sensations, de plaisir et surtout d'excellents souvenirs. Idem pour ceux qui ne sont pas partis puisque les vacances sous le soleil de Chevilly-Larue furent aussi pleines de rires, de jeux et de visites. Les animateurs des centres de loisirs ont établi un programme varié pour que tous les âges y trouvent leur compte et que chaque enfant ait pleinement profité des deux mois de vacances. ●

Crèche Gaston Variot

Tout-petits et si bien lotis !

Et voilà ! La nouvelle crèche Gaston Variot va ouvrir ses portes aux tout-petits le 1^{er} octobre prochain ! Au terme de longs mois de travaux d'extension, il ne reste plus grand-chose des anciens locaux. Le bâtiment est désormais aux normes HQE (Haute qualité environnementale) et fait preuve de véritables innovations architecturales. Outre le plaisir des yeux, tout a été conçu, pensé, en concertation avec les personnels, de manière ergonomique pour le confort et le développement des enfants. Passé les extérieurs, où les sols ont été refaits en matière souple et où les parents bénéficieront d'un local à poussettes, le rez-de-chaussée s'ouvre sur un véritable espace d'accueil. Une grande verrière lumineuse rend le lieu agréable. Les dortoirs sont clairement distincts des espaces de jeux. À l'étage, les enfants pourront s'épanouir à loisir dans une salle de motricité (avec structure de motricité et piscine à balles) ou dans une salle de jeux d'eau. Tout a été pensé dans les moindres détails ! Par exemple, les couleurs des murs ont été étudiées pour que les tout-petits apprennent à se repérer dans cet espace. Ou encore, les éclairages dans les dortoirs, à variateur de lumière, sont en forme de nuage. De quoi faire de beaux rêves ! Ce qui est bien une réalité, c'est



que l'établissement accueillera 44 enfants, au lieu de 25 auparavant, y compris des bébés de 3 mois, ce qui est nouveau. La crèche s'organisera en trois sections : les tout-petits de 3 mois à 1 an, les cadets de 1 an à 2 ans et les aînés de 2 ans à 3 ans et demi. Enfin, en plus du personnel habituel, quatre auxiliaires de puériculture ont été recrutées et la crèche bénéficiera également d'un demi-poste en plus d'agent d'entretien. ● G.K

Conseil municipal

Le prochain Conseil municipal se déroulera le mardi 25 septembre à 19h salle du Conseil municipal (ancienne mairie – 88, avenue général de Gaulle). Les séances

du Conseil municipal sont publiques. Toute personne désireuse de connaître l'intégralité des délibérations et le compte-rendu détaillé des séances peut les consulter en mairie.

L'ACTIVITÉ DU CONSEIL GÉNÉRAL

Ordival : un ordinateur pour les élèves de 6^e



Conformément à ses engagements le Conseil général du Val-de-Marne a décidé, en partenariat avec l'Éducation nationale, d'équiper les collégiens entrant en 6^e d'un ordinateur portable.

En cette rentrée, 13 300 premiers collégiens recevront ce nouvel outil ; d'ici 4 ans, ce sont 50 000 collégiens qui bénéficieront de cet équipement (ce qui représente un investissement total de 25 millions d'€). Les enseignants se verront également remettre un ordinateur portable par le Conseil général. Ce mini-ordinateur de 10 pouces est un outil pédagogique nomade de travail, livré avec une quarantaine de logiciels pédagogiques, bureautiques et de dictionnaires de langues offerts par le Conseil général, et doté d'un contrôle parental et d'un logiciel le rendant inutilisable en cas de vol. Objectifs de cette initiative : lutter contre les inégalités sociales et faciliter l'accès à la connaissance, associer les parents à la maîtrise du numérique avec des ateliers dédiés, faire évoluer l'école avec un plan de développement numérique. Par ce dispositif innovant, appelé « Ordival », le Conseil général fait le pari de la confiance et entend accompagner l'apprentissage et agir contre la fracture numérique et en faveur de l'émancipation de chaque jeune. Le développement des technologies de l'information et de la communication à l'école (TICE) est une des priorités du projet éducatif départemental « Réussir, ils en sont tous capables ». Avec Ordival, le Conseil général renforce le dispositif déjà mis en place dans les collèges du département : tableaux numériques interactifs, câblage, internet très haut débit, etc. Les 104 collèges du département s'inscrivent résolument dans l'ère du numérique !

• La remise des ordinateurs s'échelonnait du 22 septembre au 10 novembre dans les collèges.



Mission locale

Un accompagnement personnalisé vers l'emploi

Chaque année, cinq cent jeunes passent la porte de la Mission locale de Chevilly-Larue pour trouver des réponses aux questions qu'ils se posent sur l'orientation, l'emploi ou la formation.



L'équipe de la Mission locale.

La Mission Locale offre aux jeunes un véritable lieu d'écoute et de réalisation de projet et travaille avec un large réseau de partenaires dans tous les domaines qui concernent l'accès à la vie active (formation, santé, logement, handicap, transport, mobilité internationale, culture, ...). L'implantation de la structure au sein de l'Espace commun des solidarités (ECS) est un atout, un correspondant du Parquet et des assistantes sociales assurant des permanences en ce même lieu. Depuis 2011, la Mission locale a par ailleurs renforcé son offre d'accompagnement en matière de recherche d'emploi en mettant à la disposition des jeunes un plateau technique permettant de téléphoner ou d'accéder à internet et à des outils bureautique. Des ateliers d'aide à la rédaction de CV et de lettres de motivation sont dispensés chaque semaine. En 2011, 229 contrats de travail dont 24 contrats d'alternance, ont été signés et 53 jeunes, grâce au soutien des conseillers, ont bénéficié d'une formation. Cette année encore la Mission locale organisera deux forums emploi, l'un à L'Hay-les-Roses le 21 novembre prochaine, l'autre à Chevilly-Larue au printemps. ●

• Inscriptions à la Mission locale ou prise de RDV avec un conseiller : 3, rue du Béarn (01 45 60 59 44) www.missionlocalebvm.fr.

• Ouverture du lundi au jeudi de 9h à 12h30 et de 13h30 à 17h30 et le vendredi de 9h à 12h30.

Projet de contrat régional

D'importants financements du Conseil régional remis en cause

La nouvelle est tombée comme un coup de massue au mois de juillet, le projet de contrat régional qui devait permettre de financer une partie de la réalisation du centre de loisirs et du Pôle collégiens ainsi que de l'office de restauration de l'école maternelle Pasteur ne pourra pas être adopté avant la fin de l'année 2012.

Une nouvelle qui provoque l'inquiétude des élus, aucune garantie n'étant donnée quant à l'adoption effective de ce contrat du fait de changements à venir dans la procédure d'attribution. Rappelons que la Région Île-de-France, par le biais du contrat régional, apporte aux communes de plus de 2 000 habitants un financement sur 5 ans de leurs projets d'aménagement et que, dans le cas de Chevilly-Larue, il s'élèverait à 1 350 000€ pour ces trois équipements (soit 270 000€ par an pendant 5 ans). « *Après deux ans de travail intense entre nos services, après avoir constitué un dossier complet, détaillé, argumenté, après avoir fait travailler des bureaux d'études, notre dossier a été écarté sans explication* » s'est insurgé Christian Hervy, le

Maire, dans un courrier envoyé en août à Jean-Paul Huchon, Président du Conseil régional. Cette décision est d'autant plus préoccupante que la réalisation de ces trois équipements publics en faveur de l'enfance et de la jeunesse constitue un engagement financier de l'ordre de 8 millions d'€. Alors que les travaux de construction de l'office de restauration de l'école maternelle Pasteur ont déjà démarré et que ceux du centre de loisirs et du Pôle collégiens devraient débuter avant la fin de l'année, les élus entendent tout mettre en œuvre pour faire entendre les besoins des Chevillais et obtenir la signature effective du contrat régional. Dans cet esprit, Christian Hervy a d'ailleurs sollicité un entretien en urgence avec Jean-Paul Huchon. ● Léa Goutmann-Becker

Le contrat régional en chiffres

450 000€ • La contribution de la Région prévue dans le cadre du contrat régional pour la réalisation de l'office de restauration de l'école maternelle Pasteur. Cette somme représente 18,75 % de l'investissement total pour cet équipement qui s'élève à 2 400 000€.

900 000€ • La contribution de la Région prévue dans le cadre du contrat régional pour la réalisation du centre de loisirs et du Pôle collégiens. Cette somme représente 18,75 % de l'investissement total pour cet équipement qui s'élève à 4 800 000€.

Permanences des élu(e)s

► **Christian Hervy**,
Maire, sur rendez-vous
au 01 45 60 18 00.
Possibilité de laisser un
message pour que le Maire
vous rappelle.

► **Didier Dubarle**,
premier maire-adjoint
à la Gestion du patrimoine
et de l'espace public,
au Développement
économique et à la Gestion
des déchets : sur rendez-vous
au 01 45 60 19 59
(secteur économique -
emploi) ou au 01 45 60 19 65
(services techniques - gestion
des déchets)

► **Hermine Rigaud**,
maire-adjointe aux Solidarités
et à l'Action sociale :
sur rendez-vous
au 01 45 60 18 03

► **André Deluchat**,
maire-adjoint aux Finances,
aux Transports collectifs et
à la Démocratie participative :
lundi de 17h à 19h
sur rendez-vous
au 01 45 60 18 01
ou 01 45 60 18 06

► **Nora Lamraoui-Boudon**,
Maire-adjointe déléguée à
l'Enseignement,
à la Restauration scolaire
et à la Coordination du Projet
éducatif local : sur rendez-
vous au 01 45 60 18 74

► **Jean-Paul Homasson**,
maire-adjoint à la Prévention
- santé et aux Jumelages :
sur rendez-vous
au 01 45 60 18 92
(prévention-santé) ou
au 01 45 60 19 01 (jumelages)

► **Bruno Tranchant**,
maire-adjoint
à l'Intercommunalité :
sur rendez-vous
au 01 45 60 18 03

► **Christian Nourry**,
maire-adjoint à l'Action
pour le droit au logement,
aux Sports, à la Sécurité

et à la Prévention de
la délinquance : sur rendez-
vous au 01 45 60 18 89
(logement) ou au
01 46 86 35 63 (sports) ou
au 01 45 60 18 69 (sécurité et
prévention de la délinquance)

► **Stéphanie Daumin**,
maire-adjointe à l'Urbanisme,
à la Ville du développement
durable et à la Vie des
quartiers : sur rendez-vous
au 01 45 60 19 78

► **Élisabeth Lazon**,
maire-adjointe à la Culture :
sur rendez-vous
au 01 45 60 18 25

► **Murielle Desmet**,
conseillère municipale
déléguée à la Ferme
pédagogique : sur rendez-
vous au 01 45 60 18 01

► **Émilie Petit**,
conseillère municipale
déléguée à la Jeunesse
et à l'Enfance et centres
de loisirs : sur rendez-vous
au 01 46 87 97 65

► **Nathalie Sans-Sevaux**,
conseillère municipale
déléguée à Internet
et à l'Administration
électronique : sur rendez-vous
au 01 45 60 18 01

► **Marc Delorme**,
conseiller municipal délégué
au Plan énergétique local
et aux Fêtes et Cérémonies :
sur rendez-vous
au 01 45 60 18 28

► **Dominique Lo Faro**,
conseiller municipal délégué
à la Petite enfance :
sur rendez-vous
au 01 45 60 18 01

► **Élyane Darmon**,
conseillère municipale
déléguée à la Vie associative
locale et aux Vacances
et loisirs des retraités :
sur rendez-vous
au 01 45 60 18 01

expressions des élu(e)s

« Les textes publiés dans cette rubrique le sont sous l'entière responsabilité de leurs auteurs, dont l'expression est libre et n'engage ni la rédaction, ni la direction de la publication. Ils s'interdisent les propos injurieux ou diffamatoires à l'égard des personnes ou des institutions et s'obligent au respect des lois et règlements en vigueur, notamment ceux ayant trait aux publications de presse. »

Émilie Petit ► *conseillère municipale déléguée à l'enfance et à la jeunesse, élue du groupe Communistes et partenaires*

Adil Hammou ► *conseiller municipal missionné sur la vie étudiante, élu du groupe des Non-inscrits*

Rentrée douloureuse pour les étudiants



Si la distribution des fournitures par la Municipalité et la revalorisation de l'allocation de rentrée ont permis de donner un peu d'air aux familles, la situation des étudiants est quant à elle critique : frais d'inscription en hausse de 2 %, cherté des loyers, hausse des prix des produits de première



nécessité, de la restauration universitaire, sans compter les déremboursements de la sécu et le recul de la médecine

préventive. Avec un coût de la vie en hausse de 3,7 %, les étudiants s'appauvrissent deux fois plus vite que le reste de la population. Sans l'aide de la famille, impossible de réussir et de mener une vie décente. Aujourd'hui 73 % des étudiants doivent travailler pour financer leurs études alors même que seul 1 étudiant sur 5 reçoit une bourse. Vous dites méritocratie ? Égalité des chances ? Quand on sait qu'un étudiant salarié a deux fois moins de chances de réussir ses examens, on se dit que l'on est bien loin d'un ascenseur social équitable. Sans compter que les filières les

plus mobilisatrices en temps (médecine, grandes écoles) leur sont définitivement fermées. Dans notre ville, nous sommes bien conscients que la situation des étudiants et des jeunes se détériore, et à notre niveau, nous leur proposons des aides à l'autonomie (permis de conduire, première installation dans un logement locatif, aide aux projets personnels, ...). La réussite de tous doit être favorisée et mise à l'honneur comme lors de la soirée des diplômés au SMJ, qui récompense tous les Chevallais diplômés de l'année et permet à chacun d'échanger sur son parcours et ses aspirations professionnelles.

► *Les élus du groupe Socialiste de la majorité*

Bonne rentrée à tous !

Plus de professeurs et de moyens pour les familles, une meilleure formation pour les enseignants, une réelle concertation sur la refondation de l'école. L'éducation sera bien une priorité pour le gouvernement. Ce, parce qu'elle porte la promesse républicaine d'un redressement, intellectuel et économique. Et qu'elle constitue un réel investissement sur l'avenir.

Des mesures d'urgence ont d'ores et déjà été annoncées : 77 000 postes d'enseignants seront ainsi créés au cours des cinq prochaines années, dont 14 000, dès ce mois-ci. Le Val-de-Marne bénéficie, à cet égard, de 13 renforts,

même s'il conserve un solde négatif : 49 postes devraient, en effet, être supprimés, alors que plus de 850 élèves supplémentaires sont attendus. Partout en France, des moyens supplémentaires ont été déployés, au profit du Premier degré, via le recrutement de 1 000 professeurs des écoles et d'éducateurs voués à accompagner les élèves en difficulté.

Le Second degré peut, lui aussi, compter sur l'apport de 355 nouvelles recrues, réparties entre 75 conseillers principaux d'éducation et 280 professeurs. Dans le même temps, l'allocation de rentrée scolaire est revalorisée de

25 %, ce qui porte à 356,20€ le montant alloué à un enfant de 6 à 10 ans. De nombreuses familles chevillaises sont ici concernées.

Pas question d'en rester là. Le gouvernement a ouvert, début juillet, une grande négociation sur l'indispensable refondation de l'école qui donnera lieu à un projet de loi d'orientation et de programmation, à l'automne. Les élus socialistes locaux suivront attentivement ce débat et ne manqueront naturellement pas de vous en référer. D'ici là, permettez-nous de vous souhaiter une excellente rentrée 2012. À très bientôt !

André Deluchat ► *maire-adjoint, président du groupe Parti de Gauche/Radicaux de gauche*

Ce ne serait que justice !



Cette année, 47 % de la population n'est pas partie en vacances dont 25 % d'enfants qui ont continué à fréquenter leurs lieux habituels.

Pour 52 %, la cause essentielle est financière. Ainsi, la baisse du pouvoir d'achat est bien réelle et les familles font des choix en rognant principalement sur les loisirs et les vacances. La prime de rentrée scolaire augmentée de 25 % pour 5 millions d'enfants est bienvenue quand les prix des fournitures scolaires progressent de 2,9 %. Tel est

le paysage contrasté de cette rentrée après les élections du printemps et les changements intervenus. C'est dire l'effort qu'il reste à accomplir pour répondre aux attentes de la population. Et pour ce faire, il ne faut pas baisser les bras ou réviser à la baisse les bonnes intentions énoncées il y a quelques mois. Qu'il s'agisse de l'emploi et des plans sociaux annoncés menaçant environ 75 000 salariés dont la presque totalité provient d'entreprises dégageant des profits. La proposition d'une loi contre les licenciements boursiers aurait dû être l'un des premiers actes du gouvernement.

Concernant le logement, le blocage des loyers oui mais il faudrait s'attaquer aussi au plafond de ressources et revenir à l'aide à la pierre avec comme objectif que le loyer ne dépasse pas 20 % des revenus du foyer. Et s'agissant du chantier fiscal, il est primordial que sans attendre la réforme fiscale des dispositions législatives s'attaquent aux injustices existantes et mettent à contribution plus fortement les bénéficiaires du « bouclier fiscal ». Ce ne serait que justice ! Les Chevallaises et les Chevallais attendent que les promesses — en tous domaines — ne s'enfoncent pas dans les sables.

Une initiative intéressante et positive pour l'emploi



En 2011, la ville de Chevilly-Larue s'est engagée dans le cadre de son Agenda 21 à favoriser l'accès des Chevillais(e)s à l'emploi local. C'est une tâche difficile quand on connaît les difficultés du marché du travail actuellement dans ce contexte de crise économique et sociale. Nous avons la chance de bénéficier à Chevilly-Larue d'un territoire attractif pour les entreprises avec lesquelles la Municipalité cherche à tisser des liens privilégiés. C'est le cas notamment du groupe L'Oréal

qui, dans le cadre de son extension, a souhaité monter un projet immobilier dont le chantier intégrerait des clauses de responsabilité sociale. C'est une initiative que l'on ne peut que saluer dans la mesure où elle correspond à notre volonté de réaliser une Charte d'engagement des entreprises locales pour aider à l'insertion et la formation des jeunes Chevillais(e)s. Cela signifie qu'au fur et à mesure de l'avancée du chantier, des emplois en insertion seront inclus de façon systématique dans les contrats passés entre L'Oréal et les entreprises en charge

de celui-ci. Dans ce contexte, le service Développement économique de Chevilly-Larue a été sollicité pour servir d'interlocuteur unique entre les partenaires (Pôle Emploi, la Mission locale, AEF 94, le Comité de bassin d'emploi, Orly-International) et les promoteurs du projet. Un comité de suivi permettra d'assurer aux personnes un parcours durable vers l'emploi. Cette initiative positive est, nous le pensons, un bon début pour permettre l'accès d'un plus grand nombre de Chevillais(e)s à l'emploi dans cette période de crise.

Jean-Paul Homasson ► *maire-adjoint, président du groupe des Non-inscrits*

Une nouvelle halte-relais pour l'association France Alzheimer à Chevilly-Larue



La maladie d'Alzheimer est la principale cause de démence chez les personnes âgées. Les premiers symptômes sont des pertes de mémoire, suivie de la perte des fonctions autonomes aboutissant inexorablement à la mort en 3 à 10 ans après le diagnostic. Il n'y a actuellement pas de traitement efficace. Les causes restent mal connues mais les facteurs génétiques et environnementaux contribuent

au développement de la maladie. Le mercure est souvent mis en cause, avec pour origine principale les amalgames dentaires. Le nombre de patient croît en même temps que l'augmentation de l'espérance de vie. L'association France Alzheimer déjà présente dans le Val-de-Marne nous a contactés pour ouvrir une antenne de proximité à Chevilly-Larue. La demande a été présentée en bureau municipal le 3 juillet et acceptée. Elle s'intègre dans le cadre de la politique municipale d'aide au handicap quel

qu'en soit sa nature. Le principe de la halte-relais consiste à recevoir les malades et les aidants. Ils sont accueillis par des bénévoles qui leur proposent des activités ludiques et créatives pendant que les aidants « soufflent un peu » en participant à un groupe de parole animé par un psychologue. Les réunions auront lieu le 2^e jeudi de chaque mois de 14h30 à 17h30 à la salle Jacqueline Auriol. Contacts : M^{me} Bertrand 01 45 69 35 81 et M^{me} Guillet 01 45 47 96 82.

Pascal Rioual ► *conseiller municipal, président du groupe Socialistes et citoyens*

Chevilly-Larue : un immense chantier



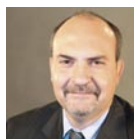
Depuis de nombreux mois, peut-être même plus d'une année, je ne vois pas le temps passer, notre ville est l'objet de constructions de toutes sortes : immeubles de bureaux, résidences pour particuliers, lycée, salle de sports, gymnase, tramway, réaménagement des voiries, etc. Les nuisances sonores, les difficultés de circulation, de stationnement, mettent les nerfs de nos concitoyens à rude épreuve. Sortir de chez soi devient le parcours du combattant, les heures de pointe sont devenues un cauchemar dans une ville où jusqu'à

présent la circulation s'écoulait normalement. La Municipalité a organisé de nombreuses réunions publiques pour expliquer le bien-fondé de tous ces travaux. Nous avons vu de belles images sur les futures réalisations, photos très bien prises avec éclairage adéquat. Certaines réalisations sont terminées et ne correspondent pas du tout à ce qui était espéré. L'architecture est assez quelconque, particulièrement le complexe sportif qui jouxte le lycée où l'ensemble donne une impression de bétonnage du moindre mètre carré sans parler des aménagements routiers que l'on ne comprend pas, excepté que les chaussées sont toujours

plus étroites et le nombre de voitures qui les empruntent toujours aussi nombreuses. Dans un pays où les talents et les savoir-faire ne manquent pas il est décevant de constater que ni l'embellissement des lieux, ni le bien-être des usagers n'ont fait partie des critères de réflexion. Attendons avec patience la fin des travaux et la mise en service de ces nouvelles constructions, mais je crains que la déception soit à la hauteur des contraintes que nous aurons subies pendant tout ce temps. Notre groupe vous souhaite néanmoins une bonne rentrée à Chevilly-Larue.

Jean Franco Capirchio ► *conseiller municipal, président du groupe UMP, Parti radical et Non-inscrits*

Un matraquage fiscal programmé



Alors que la croissance est en berne, que le chômage va augmenter massivement, que l'instabilité continue de régner dans la zone euro, **François Hollande et son gouvernement naviguent à vue depuis 3 mois :**

- en prétendant soutenir la croissance alors qu'il augmente les prélèvements obligatoires comme jamais ;
- en affirmant vouloir réduire les dépenses publiques alors qu'il s'apprête à recruter massivement de nouveaux fonctionnaires ;

- en voulant protéger le pouvoir d'achat tout en supprimant la défiscalisation des heures supplémentaires. **Avec cette taxation, plus de 8 millions de salariés perdront en moyenne 500 euros par an ;**
- en déclarant faire de la compétitivité une de ses priorités tout en augmentant le coût du travail par l'augmentation du SMIC ;
- en découvrant la réalité de la dégradation industrielle de notre pays avec PSA et la fermeture programmée du site

d'Aulnay tout en fustigeant les patrons « voyous » ; L'improvisation est la règle pour le gouvernement socialiste : pas de baisses de dépenses, augmentations des impôts pour les Français qui travaillent. Le gouvernement a prévu de **supprimer la fiscalité anti-délocalisation qui allégeait les charges patronales et protégeait l'emploi de 14 millions de salariés. Cette fragilisation de notre compétitivité se traduira par une hausse du chômage.**



Ouvertures de saison

Rires aux éclats au théâtre André Malraux

L'ouverture de saison du théâtre André-Malraux sera placée sous le signe de la très bonne humeur et de l'humour grâce au pétillant spectacle de Jos Houben, *L'art du rire*, qui met en scène les mécanismes du rire, nos mimiques, nos gestes, nos comportements et leur caractère saugrenu et burlesque. Durant une heure de spectacle à ne rater sous aucun prétexte, Jos Houben puise dans notre vie quotidienne tout ce qui prête à (sou)rire, des premiers pas de bébé à notre

façon de marcher, de la chute d'un quidam dans un restaurant à la façon de prononcer les noms de fromages. L'artiste, qui a présenté ce spectacle en anglais dans de nombreux pays, confirme avec ce spectacle désopilant, que le rire est bien le propre de l'homme ... ●

► **Spectacle tout public (à partir de 12 ans), samedi 22 septembre à 19h sur le parvis du théâtre André Malraux (102, avenue du Général de Gaulle). Entrée libre sur réservation au 01 41 80 69 69.**

Soirée surprise à la Maison du Conte

La Maison du conte ouvrira sa saison avec une soirée pleine de surprises et de talents : venez voir de plus près ce que les artistes du verbe et des histoires folles vont vous mijoter toute l'année. À la table des hôtes, il faudra « conter » sur la présence de Cécile De Lagillardaie, Florence Desnouveaux, Laurent Dhainaut, Lénéa Eberlin, Rebecca Handley, Yannick Jaulin, Monsieur Mouch, Abbi Patrix, Christian Tardif,

Julien Tauber, Élisabeth Troestler. Ils profiteront de l'occasion pour révéler les projets des cinq artistes sélectionnés dans l'aventure du projet Conteurs, mené en partenariat avec *Le Nombri du Monde* à Pougne-Hérisson ●

► **Soirée tout public samedi 29 septembre à 19h à la Maison du Conte (8, rue Albert Thuret). Entrée libre sur réservation au 01 49 08 50 85 ou par mail à informations@lamaisonduconte.com.**

Recherche familles pour accueillir conteurs

La Maison du Conte recherche toujours des familles d'accueil chevillaises pour héberger Les Laborantins, un collectif de conteurs venu de toute la France et même d'ailleurs. Les habitants qui peuvent mettre une chambre à disposition d'un conteur à partir d'octobre, de manière ponctuelle ou régulière, deux à trois nuits par mois, poseront eux-mêmes les conditions

de l'hébergement. Les conteurs pourront partager les repas et y participer financièrement, si la famille d'accueil est d'accord avec ce principe.

► **Renseignements complémentaires auprès de la Maison du Conte au 01 49 08 50 85 ou par mail à informations@lamaisonduconte.com.**



Les Journées du patrimoine caché

Les 29^e Journées européennes du patrimoine 2012 seront placées sous le signe du « patrimoine caché ». Les 15 et 16 septembre prochains, six visites proposées par l'Association des Amis du vieux Chevilly-Larue et les archives municipales et une exposition à la bibliothèque du séminaire sont à découvrir.

À vous de composer votre programme.



SAMEDI 15 SEPTEMBRE.

► **À 10h** : rendez-vous devant l'hôtel de ville (88, avenue du général de Gaulle) pour une découverte des curiosités du quartier Larue, et notamment la première mairie de la ville, les écoles, l'aqueduc de la Vanne, la girouette monumentale de la Croix du Sud, l'ancienne maison de briquetiers, le jardin et la chapelle du centre de pneumologie (qui fut un orphelinat avant de devenir sanatorium), les anciennes maisons rurales, la Maison du Conte, ...

► **À 14h** : rendez-vous devant l'église Sainte-Colombe, l'une des plus anciennes d'Île-de-France, pour une visite commentée.

► **À 16h** : rendez-vous devant l'église Sainte-Colombe pour un circuit guidé du vieux Chevilly : place de l'église, une partie du monastère Saint-Michel, les vieilles maisons de la rue Henri Cretté, le séminaire des missions et son parc, le pavillon de chasse de 1760.

► **À 16h** : rendez-vous devant l'église Sainte-Colombe pour un circuit guidé du vieux Chevilly et des jardins cachés, la place de l'église, le séminaire des missions et son parc, le pavillon de chasse de 1760, la ferme du Saut du loup, les anciens jardins pittoresques, les jardins familiaux, le parc départemental Petit Le Roy avec sa petite chapelle néogothique et sa sculpture monumentale.

SAMEDI 15 ET DIMANCHE 16 SEPTEMBRE

► **De 14h30 à 18h** : la Bibliothèque spiritaine de la Province de France – ancienne bibliothèque du séminaire des missions – invite les Chevillais à l'exposition « *Une bibliothèque oubliée ou l'érudition religieuse du XVI^e au XIX^e* » dans le narthex de la grande chapelle du séminaire des missions. Une occasion unique de découvrir de beaux in-folio appartenant au fond Mathurin Gaultier (1803-1869), richement illustrés et peu connus, les œuvres d'érudits flamands, français, italiens, allemands, etc, ainsi que d'anciens vêtements liturgiques – chapes, chasubles et dalmatiques, manipules – coupés dans de riches tissus aux couleurs chatoyantes et somptueuses broderies.

DIMANCHE 16 SEPTEMBRE

► **À 10h30** : rendez-vous devant la chapelle du Bon Pasteur, rue du Général Leclerc, pour une visite de ce lieu de culte datant de 1936.

► **À 14h** : rendez-vous devant l'église Sainte-Colombe, l'une des plus anciennes d'Île-de-France, pour une visite commentée.

Musique/danse/arts plastiques La rentrée des conservatoires

Comme le veut la tradition, la Maison des arts plastiques Rosa Bonheur ouvre la saison en présentant les travaux des élèves, (voir détails dans le supplément Actus) du 11 au 25 septembre. Pour ceux qui à leur tour aimeraient s'adonner au plaisir du dessin, de la peinture, du volume, etc, les inscriptions aux ateliers d'arts plastiques de la Maison Rosa Bonheur se dérouleront du 10 au 20 septembre de 13h30 à 19h30. Pour les élèves des années précédentes, les réinscriptions

se font automatiquement. Côté conservatoire de musique et de danse, les réunions professeurs/élèves pour établir les emplois de chacun se dérouleront du lundi 3 au vendredi 7 septembre. Les cours reprendront à compter du lundi 10 septembre. ●

► **Maison des arts plastiques Rosa Bonheur**
34, rue Henri Cretté (01 56 34 08 37).

► **Conservatoire de musique et de danse**
102, avenue du Général de Gaulle (01 56 70 42 45).

29

découvertes
culture

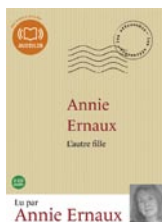
Lire avec les oreilles



Vous n'avez pas le temps de lire la trilogie *Millénium* de Stieg Larsson, ou les romans de Jane Austen ... alors les textes lus sont pour vous.

Installez-vous dans votre voiture, dans le train ou tranquillement chez vous, et laissez-vous surprendre, emporter, par les voix de Bernard Giraudeau, Denis Podalydès, Irène Jacob, Fabrice Luchini, Jacques Gamblin, Isabelle Carré ... Écouter, une autre façon de lire. Belles découvertes et bonne écoute.

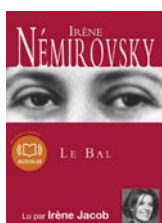
Audio-livres



L'autre fille

Annie Ernaux — Éd. Audiolib, 2011

À 10 ans, Annie découvre l'existence d'une sœur aînée, décédée à l'âge de 6 ans d'une maladie. Ses parents gardent le secret et jamais elle ne leur posera de questions. Un récit construit autour de la disparue, entre imaginaire et réalité, lu par l'auteur.



Le bal

Irène Némirovsky, lu par Irène Jacob — Éd. Audiolib, 2011

Devenus riches, les Kampf donnent un bal pour se lancer dans le monde. Antoinette leur fille de 14 ans rêve d'y participer mais se heurte à l'interdiction de sa mère ... Un texte court, grinçant et drôle entre crise familiale et critique sociale. Un texte magnifique sur l'enfance et ses tourments, servi par la très belle voix d'Irène Jacob.

Le marin à l'ancre

Bernard Giraudeau — Éd. Naïve, 2004



Correspondance poignante et pudique entre l'auteur et Roland, l'ami, le confident paralysé, le « marin à l'ancre ». Voyages imaginaires sur les rythmes sud-américains d'Osvaldo Torres, lus par l'auteur.

Le cercle littéraire des éplucheurs de patates



Mary Ann Shaffer et Annie Barrows, lu par Cachou Kirsh — Éd. Audiolib, 2009

Janvier 1946. Londres se relève des drames de la Seconde Guerre mondiale et Juliet, jeune écrivaine anglaise, est à la recherche du sujet de son prochain roman. Comment pourrait-elle imaginer que la lettre d'un inconnu, un natif de l'île de Guernesey, va le lui fournir ? Un texte servi avec humour, dérision, fantaisie, humanité et tendresse. À écouter sans modération.



L'Ombre du vent

Carlos Ruiz Zafón, lu par Frédéric Meaux — Éd. Audiolib, 2012

Dans la Barcelone de 1945, le jeune Daniel Sampere est conduit par son père dans un lieu mystérieux : le cimetière des livres oubliés. Là, il est soumis à un étrange rituel : « adopter » un livre, qu'il aura mission de « sauver ». Ce sera *L'Ombre du vent* d'un certain Julien Carax. Désormais lié à ce roman et à l'énigmatique destin de son auteur, Daniel voit sa vie basculer dans un labyrinthe d'aventures et de secrets. Un roman feuilleton étrange et fascinant au cœur du quartier gothique de Barcelone.



Les chaussures italiennes

Henning Mankell, lu par Marc-Henri Boisse — Éd. Sixtrid, 2011

Depuis qu'une tragique erreur a brisé sa carrière de chirurgien, Fredrik Welin, 66 ans, s'est isolé des hommes, vivant en reclus sur une île de la Baltique, avec pour seule compagnie un chat et un chien et pour seules visites celles du facteur. Pour se prouver qu'il est encore en vie, il creuse un trou dans la glace et s'y immerge chaque matin. Au solstice d'hiver, cette routine est interrompue par l'intrusion d'Harriet, la femme qu'il a aimée et abandonnée quarante ans plus tôt. Fredrik ne le sait pas encore, mais sa vie vient juste de recommencer ...

François Sautet et Georges Margueriteau, « Morts pour la France » le 11 août 1942

Il y a 70 ans, le 11 août 1942, deux Résistants communistes Chevillais étaient fusillés au Mont-Valérien : François Sautet et Georges Margueriteau.

Pendant l'Occupation, le Mont-Valérien à Suresnes a été le sinistre théâtre de 1007 exécutions, dont 89 rien que le 11 août 1942 ; parmi les 89 fusillés de ce jour tragique figuraient deux jeunes Résistants communistes Chevillais : Georges Margueriteau (presque 22 ans) et François Sautet (33ans). Ils avaient été tous les deux arrêtés par la police, le premier le 5 mai 1942, chez lui, sentier La Guinet, le second le 6 juin 1942, à son travail au cimetière parisien de Thiais, puis remis aux autorités allemandes.

La famille Sautet quitte la Corrèze pour la banlieue parisienne en 1906. François Sautet y naît à Ivry-sur-Seine le 25 avril 1909 et devient Chevillais à 13 ans, lorsque ses parents ouvrent en 1924 un café-restaurant dans le nouveau lotissement Paris-Cottage, à l'angle de la RN 7 et de la rue du Cottage. Devenu terrassier, François Sautet est engagé tout près de chez lui comme fossoyeur au cimetière parisien de Thiais peu après son ouverture en fin 1929. Le 24 octobre 1931, il épouse à la mairie de Chevilly-Larue une jeune coupeuse de 3 ans sa cadette, Suzanne Jacob ; elle habite à l'autre bout du lotissement Paris-Cottage, rue d'Orly (actuelle rue du Lieutenant Petit Le Roy). Leur fils unique André naît 9 mois après.

Début 1939, François, Suzanne et André Sautet déménagent à Villejuif, mais gardent leurs attaches à Chevilly-Larue. Tous deux issus de familles communistes, Suzanne et François sont eux-mêmes très tôt militants ; François s'engage au Parti Communiste en 1929 à l'âge de 20 ans. Avec Suzanne, il entre dans la Résistance dès 1941. Il devient bientôt chef d'un groupe de Francs-tireurs et Partisans (FTP) à Villejuif.

Dans un autre groupe FTP milite Georges Margueriteau. Né le 26 septembre 1920 à Salins en Seine-et-Marne, dont sont originaires ses parents, il est devenu tourneur. Il habite depuis 1939 au coin de la rue La Guinet et de la RN 7 avec son père (manœuvre) et sa mère. Il milite aux Jeunesses communistes, puis comme FTP, à l'insu de ses parents.

Dans leurs groupes FTP respectifs, Georges Margueriteau et François Sautet réalisent divers sabotages (coupures de lignes électriques et téléphoniques, ...) et des attentats (attaque d'un policier pour le premier, destruction de deux garages à l'explosif



François Sautet (1909–1942).
(COLLECTION FAMILLE SAUTET)



Georges Margueriteau (1920–1942).
(COLLECTION FAMILLE MARGUERITEAU)

tuant 7 soldats allemands pour le second), jusqu'à ce qu'ils soient arrêtés et emprisonnés, respectivement le 5 mai et le 6 juin 1942. Suzanne Sautet est arrêtée à son tour le 10 juin et emprisonnée à Paris. Le jeune André est alors recueilli par sa grand-mère maternelle rue d'Orly à Chevilly-Larue. Sa mère les y rejoint lorsqu'elle est libérée le 25 novembre 1942. Elle est toujours sans nouvelles de son mari depuis le 6 juin. Ce n'est qu'environ un mois après sa libération qu'elle apprend qu'il a été fusillé le 11 août. Georges Margueriteau a été fusillé le même jour. Leurs lettres d'adieu ne sont jamais parvenues à leurs familles.

« Morts pour la France », ils seront tous les deux décorés à titre posthume (Croix de guerre, Médaille militaire et Médaille de la Résistance). Peu après la Libération, le Conseil municipal de Chevilly-Larue leur rend hommage, le 11 octobre 1944, en donnant leurs noms aux rues qu'ils habitaient : « François Sautet » à la rue du Cottage et « Georges Margueriteau » à la rue (ex-sentier) La Guinet ; le nom de « Georges Margueriteau » est repris le 28 juin 1991 pour dénommer le nouveau tracé de cette rue. Chaque année, la ville honore leur mémoire, notamment en fleurissant spécialement le 11 août les plaques des deux rues portant leurs noms : Chevilly-Larue n'oublie pas ses deux héros martyrs de la Résistance. ●

Marc Ellenberger, archiviste municipal



Forum des sports

Tous les champs des possibles

Comme chaque année, toutes les associations sportives ont rendez-vous au gymnase Marcel Paul pour le forum des sports le samedi 6 septembre. Une

initiative donnant le coup d'envoi de la saison et l'occasion pour tous de découvrir l'étendue –toujours plus ample– des pratiques proposées à Chevilly-Larue.

Samedi 8 septembre, gymnase Marcel Paul. Le rendez-vous est fixé pour tous les Chevillais désireux de s'essayer ou de poursuivre une pratique sportive. Les portes du forum des sports s'ouvrent à 13h pour se refermer à 20h. Une après-midi où chacun est invité à venir visiter les divers stands de présentation. Bien évidemment, l'Élan représente la majorité des sections avec les sports traditionnellement les plus populaires tels le football, la gymnastique, la natation ou encore le volley-ball. Le club propose également quelques nouveautés (voire « Brèves de vestiaires ») qui seront notamment à découvrir au stand de la gymnastique volontaire. À noter par exemple l'arrivée de la zumba pour ceux qui souhaitent suer avec souplesse et déhanché.

Toutes les associations représentées

Mais le panel d'activités chevillaises ne s'arrête pas là. Le forum est l'occasion de faire un tour exhaustif du champ des possibles. Le service des Sports se veut formel, « toutes les associations sont conviées ». Le C-K-T94 tient ainsi un stand

de présentation du Krav Maga, sport de combat israélien de plus en plus populaire. La retraite sportive vient également animer le forum avec ses propositions diversifiées pour les retraités : taï-chi, randonnée pédestre, tennis de table, gymnastique, ... Les joueurs de pétanque se retrouveront quant à eux, aux stands tenus par La Saussaie Pétanque et la Boule chevillaise. En outre, l'association Chevilly-Larue Échecs et le service municipal de la Jeunesse (SMJ) viennent à la rencontre des habitants de la ville. Pour tout connaître des sports proposés, découvrir une vocation ou s'essayer simplement à un nouveau loisir, Chevilly-Larue multiplie les options. L'Élan et toutes les autres associations vous attendent donc dès le deuxième samedi de septembre. Petits et grands trouveront forcément de quoi se défouler pendant l'année.

Pour ceux qui auraient raté le forum des sports, toutes les activités sportives sont présentées dans la nouvelle édition du guide des sports, disponible dans les lieux publics. ●

Antoine Ginekis

Brèves de vestiaires

Le futsal découvre l'échelon supérieur

La trépidante saison 2011-12 des footballeurs en salle de l'Élan chevillais s'est conclue de la plus belle des manières puisque les coéquipiers du président-joueur Mehdi Djellas ont obtenu l'accessit en division supérieure : la DHR.

« Seule la première place assure une montée automatique. Si on termine 2^e, cela dépendra des descentes dans la poule supérieure », expliquait le président en cours de saison dernière. Fort d'un groupe talentueux et complet avec 17 joueurs, les Chevillais se sont finalement classés 1^{er} ex-æquo avec le club d'Arcueil Vision Nova. Une belle performance obtenue grâce à un match nul (4-4) arraché à Arcueil puis un feu d'artifice (succès 10-1) pour terminer la saison contre le Paris Sporting Club. **Pour assister à leurs rencontres, rendez-vous au gymnase Pasteur, le vendredi soir.**

La gym volontaire zoome sur la zumba

Une nouvelle activité à la fois sportive, dansante et terriblement rythmée s'ajoute au programme des Chevillais, en cette saison 2012-13. Il s'agit de la zumba proposée par la section de la gymnastique volontaire de l'Élan. Cette pratique venue de Colombie où s'entremêlent rythmes latinos et mouvements simples à suivre est ouverte à toute personne âgée de plus de 16 ans. Pour sculpter sa silhouette, il faudra donc suivre des chorégraphies dont le rythme ne cessera de varier. Hip-hop, merengue, cumbia, samba, salsa ou reggaeton se rejoignent pour créer une discipline enflammée. Une activité nouvelle qui devrait permettre de se muscler tout en gardant le rythme ... des musiques de l'été. À noter également, un nouveau cours de gymnastique dédié aux enfants de 7 et 8 ans. **Les séances se dérouleront le mercredi entre 13h30 et 14h30.**

Découvrez le « Baby-ping » le 29 septembre

Le samedi 29 septembre prochain, se tiendra la 3^e édition du tournoi de « Baby-ping » au sein du gymnase Marcel Paul. « Il s'agit d'une journée découverte pour les enfants âgés de 4 à 7 ans », explique l'entraîneur Philippe Georges. Au programme, de nombreux jeux, concours et défis basés sur les premiers gestes du tennis de table. Les jeunes pousses pourront ainsi manier la raquette sur des stands où les attendent divers jeux de précision, avec des cibles à toucher et différentes tailles de balles à appréhender. « Les plus grands pourront aussi jouer avec un robot qui distribue les balles aléatoirement », ajoute Philippe Georges. L'idée est de toujours renforcer le baby club créé en 1992 par l'Élan, en recrutant de nouveaux jeunes. La journée sera clôturée par un grand goûter.

Les inscriptions s'ouvrent à partir de 13h30 pour un début de tournoi prévu aux alentours de 14h.

Du nouveau à l'Élan

Une activité aux multiples découvertes

Pour cette nouvelle saison, les jeunes Chevillais un rien indécis n'auront plus forcément à choisir. L'Élan lance une activité multisports pour faire essayer et découvrir un maximum de pratiques collectives comme individuelles. Présentation.



Les JO peuvent avoir donné diverses vocations aux bambins ; parfois, il s'avère un brin ardu de se décider. C'est de ce constat tout simple qu'est parti l'instigateur du projet, Adel Trabelsi. « L'idée est de présenter un maximum d'activités proposées par la ville pour que les enfants s'y adonnent et puissent choisir celle leur convenant le mieux ». Le programme se veut donc des plus

Coup de chapeau

Une médaille pour cible



À peine quelques jours après les JO, se tiennent à Londres les Jeux Paralympiques, destinés aux athlètes handicapés. L'équipe de France compte dans ses rangs un Chevillais, l'archer Joël Perrot, qui défendra fièrement ses chances avec un podium comme objectif. Quel été ! Joël Perrot peut d'ores et déjà regarder derrière lui avec une pleine satisfaction. En juillet dernier, l'archer chevillais, avec l'équipe de France, a battu ...

le record du monde de la discipline avec une note de 220/240 ! Une performance collective exceptionnelle même si, à Londres, c'est en individuel que Joël Perrot défend ses chances sur le tir à 70m. Au moment de lire ces lignes, l'archer sera peut-être déjà médaillé. « Les épreuves débutent le 30 août (10h-12h30) par le tour de qualification », présente le directeur technique de l'équipe de France Vincent Hybois. « Le tableau éliminatoire se poursuit ensuite entre les 1^{er} (1/16^e et 1/8^e de finale) et 3 septembre (finale) ». À 30 ans, Joël connaît ses premiers Jeux et la formule de la compétition peut s'avérer piègeuse. « La qualification se joue sur 72 flèches puis, les tours suivants sont divisés en volées de 3 flèches ». Un changement de rythme pas facile à appréhender même si « Joël est plus fort dans les parties plus intenses où il faut un maximum de concentration sur très peu d'essais. C'est une réelle compétence chez lui ». Dans une compétition très relevée où ses principaux rivaux seront russes et chinois, Joël Perrot espère gravir le podium. « Joël représente une chance de médaille pour nous », confirme Vincent Hybois. Un objectif ambitieux qui inscrirait un peu plus Chevilly-Larue parmi les clubs incontournables de tir à l'arc handisport. Marie-Françoise Hybois, toujours au club, avait remporté deux médailles de bronze en 1980 et 1996. On souhaite pareil destin à Joël Perrot ! **A.G**

exhaustifs puisque la ville, partenaire du projet, met toutes les installations du parc des sports à disposition des enfants (6-8 ans). « Les séances se divisent en deux parties. Une consacrée à une pratique individuelle, l'autre à un sport collectif ». De quoi découvrir en s'amusant.

Orienter les enfants vers les sections de l'Élan

« Il s'agit d'initiations basées sur l'apprentissage. Il n'y a aucune compétition. Le but est d'orienter les enfants vers les différentes sections de l'Élan ». Sur des périodes comprises entre deux vacances, les jeunes Chevillais découvriront donc deux sports. Et cela débute par l'athlétisme et le mini-basket ! Les cours débuteront à la mi-septembre, chaque mercredi de 13h30 à 17h30. ●

A.G

Pour plus d'informations, rendez-vous au forum des sports ou auprès du service municipal des Sports (56, avenue Franklin Roosevelt – 01 46 86 35 63).

Pharmacies de garde de jour

Dimanche 9 septembre

Tomasino
2, rue Dispan
L'Hay-les-Roses
01 46 63 17 11

Dimanche 16 septembre

Lebon
108, rue
de Chevilly
L'Hay-les-Roses
01 46 87 70 56

Dimanche 23 septembre

Akwa Nsangue
15, rue du
docteur Calmette
L'Hay-les-Roses
01 46 60 95 47

Dimanche 30 septembre

Bourdier
7, rue Léon Blum
L'Hay-les-Roses
01 43 50 86 84

Dimanche 7 octobre

Razafindrasoa
155, rue
de Bicêtre
L'Hay-les-Roses
01 46 86 55 94

**Pour le service
pharmaceutique
de nuit, s'adresser
au commissariat :
17 ou 01 49 08 26 00**

Addictions

Un lieu d'accompagnement et d'écoute pour les jeunes

Le Centre d'accueil et d'accompagnement à la réduction des risques des usagers de drogues (Caarud) du Conseil Intercommunal de Lutte contre la Drogue et la Toxicomanie (CILD) accueille les personnes qui sont confrontées à des problèmes d'addiction. Elles pourront rencontrer une équipe de professionnels pour les accompagner dans leurs problèmes d'addictions. L'association, fondée en 1991 par les dix communes de l'arrondissement de L'Hay-les-Roses (dont Chevilly-Larue), propose en effet différents services anonymes et gratuits dont un accompagnement psycho-social des personnes en souffrance avec l'alcool ou des accompagnements et des services de prévention pour les personnes faisant usage de drogues. L'association mène également des interventions éducatives contre l'usage du tabac, de l'alcool et du cannabis dans les classes de 5^e et 3^e des collèges.

► **CILD – 50, avenue Karl Marx à Villejuif (01 58 46 10 83 - cildt.caarud@gmail.com)**
Horaires : lundi, mardi et jeudi de 10h à 18h, mercredi de 14h à 18h et vendredi de 10h à 13h.

État civil

Du 1^{er} juin au 31 juillet 2012

Naissances

- Meyssa Gaceur
- Nahil Tayebi
- Khadija Benabed
- Marian Krasynska Mina
- Maëva Diop
- Camélia Ghidhaoui
- Gabriel Nelson
- Lolita Ramalingam
- Selsabyl Haddou
- Adem Agrebi
- Sergio Maria
- Louis Broussou Krzymiska
- Yacine Gueye
- Clément Umapathy
- Tristan Wolff-Fina
- Wail Zerrouk
- Romain Pillot
- Céline Foughali
- Aaron Feydi

- Enora Crenn
- Imran Bouriois
- Séfora Obbad
- Hala M'Hamdi
- Adèle Bottini Désouches
- Florian Lhermitte
- Élyse Marquant Côte
- Souhail Lassoud
- Mathis Rahem
- Léo Larroque

Mariages

- J. Agnès Laperdrix et Jean-Philippe Leroy
- Audrey Bonnet et Olivier Delbarre
- Christel Ait-Abdelaziz et Michel Costanza
- Khady Ba et Aboubakry Aw
- Fatou Neves et Mamadou Toure

- Gina Araujo et Francisco Cordeiro Fiaes
- Cathy Machenaud et Stéphane Zalcman
- Naaima Chahbouni et Mostafa Zerrouk

Décès

- Abdelkebir Chaoui
- Raymonde Anguiano Ruiz
- Jacqueline Breuil
- Claudine Deruelle
- Irène Claude
- Rose Clerc
- Christa Mangold
- Laurent Ballouard
- Nicolas Régner
- Jean Bigard
- Julien Lapouge
- Victor Daniel
- Jocelyne Bertrand
- François dit Christophe Mesmin
- Jacques Lelong

Assurance retraite

Visualiser ses droits à la retraite en un clic

C'est nouveau : le relevé de situation individuelle recensant vos droits à la retraite tous régimes confondus est désormais accessible en ligne sur le site Internet de l'Assurance retraite. Ce document récapitule toute la carrière, quels que soient les régimes auxquels vous avez cotisé. Ces droits, exprimés en trimestres ou en points, concernent à la fois la retraite de base et la retraite complémentaire. Pour accéder à son relevé de situation individuelle, il suffit de se connecter au site Internet **www.lassurance-retraite.fr**, de s'inscrire sur un espace sécurisé en indiquant son numéro de sécurité sociale et son adresse courriel, puis, une fois muni de son mot de passe personnel, de cliquer sur la rubrique « Visualiser votre carrière » / « Votre carrière, tous régimes confondus ».

Vous avez travaillé en France et en Allemagne ?

Vous pouvez dès maintenant faire le point sur votre retraite. L'Assurance retraite d'Île-de-France organise, en partenariat avec la Deutsche Rentenversicherung, des journées d'information-retraite franco-allemandes du 18 au 20 septembre et du 4 au 6 décembre. Des conseillers de la caisse retraite répondent à toutes vos questions. Inscriptions obligatoire, par internet en adressant un courriel à l'adresse **ri-franco-allemandes@cnav.fr** ou en renvoyant le bulletin d'inscription disponible auprès de l'Assurance retraite à Cnav Relations extérieures 14121 – 75951 Paris cedex 19.

UNE URGENCE MÉDICALE ?

sami le service d'accueil médical initial vous accueille

du lundi au vendredi de 20h à minuit, le samedi de 16h à minuit, le dimanche et jours fériés de 8h à minuit.

COMPOSEZ LE 15

un service de santé publique de proximité

96, avenue du Général de Gaulle
(1, rue de Verdun)
94550 Chevilly-Larue - Tél. : 15

Chevilly-Larue Fresnes IMAJ

Médecins de garde

Contactez le 15 qui vous orientera vers le service d'accueil médical initial (SAMI) de Chevilly-Larue (1, rue de Verdun).

Semaine : de 20h à minuit
Samedi : de 16h à minuit
Dimanche et jours fériés : de 8h à minuit

Hôtel de ville

88, avenue du Général de Gaulle

► **lundi, mercredi et jeudi de 8h45 à 12h et de 13h30 à 17h30**

► **mardi de 13h30 à 18h30**

► **vendredi de 8h45 à 12h et de 13h30 à 17h**

► **samedi de 8h45 à 12h pour les services municipaux de l'État-civil, des Élections, de l'Action sociale et de l'Enfance.**

COLLECTE 2012 DES ENCOMBRANTS

Secteur 1 : 5 septembre 2012

Secteur 2 : 19 septembre 2012

Secteur 3 : 26 septembre 2012

DÉCHETS RECYCLABLES COLLECTE 2012

Prochaines collectes bacs jaunes

Secteur 1 & 3A : tous les mardis
Secteur 2 & 3B : tous les jeudis

Prochaines collectes bacs verts

Secteur 1 & 3A :
les mercredis 5 et 19 septembre
Secteur 2 & 3B :
les mercredis 12 et 26 septembre

► **Si vous ne connaissez pas votre secteur, appelez le n° vert du service municipal de l'Environnement : 0 800 094 550 (appel gratuit à partir d'un poste fixe). Le calendrier complet de l'année 2012 est disponible en téléchargement sur : www.ville-chevilly-larue.fr – rubrique Environnement.**

Offres d'emploi

La ville de Chevilly-Larue recrute

- ▶ Un(e) éducateur(trice) de jeunes enfants au service Petite enfance ;
- ▶ Un(e) responsable des fluides à la Direction des services techniques ;
- ▶ Un(e) auxiliaire de puériculture au service Petite enfance ;
- ▶ Un(e) cuisinier(ière) au service Restauration ;
- ▶ Un(e) rédacteur(trice) pour le service Action sociale/logement ;

Envoyer CV et lettre de motivation à :
Monsieur le Maire – 88, avenue du Général de Gaulle – 94669 Chevilly-Larue cedex.
Toutes ces annonces sont consultables en intégralité sur le site Internet de la ville :
www.ville-chevilly-larue.fr dans la rubrique *Offres d'emploi*.
Renseignements auprès de la direction des Ressources humaines (01 45 60 19 91).



SOS Rentrée

Vous rencontrez des problèmes d'affectation scolaire au collège, au lycée, en BEP ou en BTS ? L'ensemble de vos vœux d'orientation a été refusé ? Vous ne savez pas à qui vous adresser ? Avec le Conseil général, l'équipe de SOS Rentrée vous aide dans vos démarches.

Prenez contact avec le Pôle jeunes adultes du service municipal de la Jeunesse (15, rue Henri Cretté – 01 46 87 97 65) et apportez les documents suivants :

- bulletins scolaires de l'année écoulée ;
- relevé de notes d'examen ;
- courriers adressés par l'Éducation nationale ;
- copie des vœux « Admission Post-Bac » si vous souhaitez vous orienter vers l'enseignement supérieur. **N'attendez pas pour agir !**

L'association d'accueil des familles de détenus recherche des bénévoles

Depuis plusieurs années, l'association Accueil des familles de détenus à Fresnes (ADFA) assure des permanences auprès des familles qui visitent leurs détenus à la maison d'arrêt de Fresnes. L'association dispose d'un local chaleureux dans l'enceinte de la prison pour accueillir les familles. En servant de lien avec le service pénitentiaire, l'ADFA peut ainsi écouter, soutenir et informer les familles. Près de 250 familles sont ainsi régulièrement accueillies du lundi au vendredi de 13h à 17h et le samedi de 8h à 16h.

▶ **L'ADFA recherche des bénévoles pour assurer cet accueil.**
Si vous êtes intéressés, contactez Catherine (06 70 74 03 22) ou Françoise (06 13 73 85 69)

AERA (Accueil, Écoute, Rencontre, Adolescence)

Maison de l'adolescent

La Maison de l'adolescent est un ensemble de lieux d'accueil où les jeunes de 12 à 20 ans peuvent venir accompagnés ou non de leurs parents, avec des horaires qui correspondent à leur rythme de vie. L'AERA dispose d'une équipe pluridisciplinaire (psychologues, éducateurs, infirmiers). Cette association guide les parents confrontés à des conflits, informe sur la santé, soutient et accompagne les jeunes, prévient les risques inhérents à l'adolescence et s'attache à cerner les enjeux de la relation parents/enfants.

Maisons de l'adolescent – Point accueil écoute jeunes de l'AERA 19 rue Cousté 94230 Cachan (01 45 46 64 39)

Permanences impôts

- ▶ Sur rendez-vous le **lundi 10 septembre** de 14h à 16h30 en mairie de Chevilly-Larue (88, avenue du Général de Gaulle – 01 45 60 18 53).
- ▶ Sans rendez-vous du **lundi au vendredi** de 8h45 à 12h et de 13h30 à 16h15 au centre des impôts.
(4, rue Dispan à L'Haj-les-Roses – 01 49 08 88 03).

Prendre rendez-vous avec une assistante sociale

- ▶ Prenez rendez-vous au **01 49 84 09 05** afin de rencontrer l'assistante sociale qui reçoit à l'Espace commun des solidarités (3, rue du Béarn).

Un avocat à votre écoute

Deux avocats assurent sans rendez-vous des consultations gratuites pour les Chevillais en mairie (88, avenue du Général de Gaulle) :

- ▶ Tous les **samedis** de 9h à 10h

Permanences du correspondant du parquet

- ▶ Sans RV le **lundi** de 9h à 10h30 et de 13h30 à 17h30
- ▶ Sur RV les **1^{er} et 5^e mercredis** de 9h à 12h30
- ▶ Espace commun des solidarités – 3, rue du Béarn
(01 41 80 18 95 – 06 18 42 04 84 – c.hornetz@yahoo.fr).

Être reçu par la Mission locale

Si vous avez entre 16 et 25 ans, la Mission locale Bièvre Val-de-Marne pourra vous aider en matière d'orientation professionnelle, de formation, d'aide à la recherche d'emploi.

- ▶ Espace commun des solidarités – 3, rue du Béarn (01 45 60 59 44).

L'Espace départemental des solidarités vous accueille

Pour être accompagné et orienté en matière d'action sociale.

- ▶ Espace commun des solidarités – 3, rue du Béarn (01 41 80 18 95).

Le Centre local d'information et de coordination gérontologique (CLIC) vous reçoit

Pour être conseillé et orienté sur les dispositifs d'aide mis à la disposition des personnes âgées de 60 ans et plus et leur famille.

- ▶ Espace commun des solidarités – 4, place Nelson Mandela.
(01 48 53 79 09).

Point mensuel d'information et d'inscription Petite enfance

Les représentants des différents modes d'accueil présents dans la ville enregistrent vos demandes, communes à tous les modes d'accueil, à partir du 7^e mois de grossesse.

- ▶ Chaque **2^e mardi** du mois à 17h.
- ▶ Espace commun des Solidarités – 4, place Nelson Mandela.

Logement

Permanences de l'ARSS

- ▶ L'Association des Résidents Sorbiers-Saussaie (ARSS) reçoit les **1^{er} et 3^e lundis** de chaque mois de 17h30 à 19h sans rendez-vous à la Maison pour tous (23, rue du Béarn). En cas d'urgence, vous pouvez laisser un message sur le répondeur (01 45 12 91 52).

Permanences CNL Sorbiers-Saussaie Vallophis Habitat

- ▶ Permanences les **2^e et 4^e jeudis** du mois.
- ▶ Maison pour tous – 23, rue du Béarn.